

SciCan

# STATIM 2000S/5000S

AUTOKLAW KASETOWY

- Podręcznik użytkownika



# Spis treści

<b>1. Wstęp</b> .....	<b>3</b>	<b>5. Konserwacja</b> .....	<b>22</b>
<b>2. Ważne informacje</b> .....	<b>4</b>	5.1 Czyszczenie kasety	
2.1 Wyłączenie odpowiedzialności		5.2 Czyszczenie filtra zbiornika wody	
2.2 STATIM 2000S — Widok ogólny		5.3 Czyszczenie zbiornika	
2.3 STATIM 5000S — Widok ogólny		5.4 Czyszczenie zewnętrznych powierzchni	
<b>3. Instalacja</b> .....	<b>7</b>	5.5 Wymiana filtra powietrza STATIM 2000S	
3.1 Czynniki zewnętrzne		5.6 Wymiana filtrów powietrza zatrzymujących bakterie	
3.2 Umieszczenie urządzenia		5.7 Wymiana uszczelki kasety	
3.3 Podłączenie butli na wodę odpadową		5.8 Utrzymywanie poziomu płynów	
3.4 Napełnianie zbiornika		5.9 Określanie jakości wody	
3.5 Zalanie pompki STATIM		5.10 Harmonogram konserwacji profilaktycznej	
3.6 Ustawianie godziny i daty		<b>6. Port komunikacyjny</b> .....	<b>26</b>
3.7 Wybór języka		6.1 Port komunikacyjny RS232	
3.8 Przypisanie numeru identyfikacyjnego urządzenia		6.2 Instalowanie rejestratora danych	
3.9 Wysyłka urządzenia		6.3 Wkładanie papieru do wewnętrznej drukarki	
<b>4. Instrukcja użytkownika</b> .....	<b>12</b>	6.4 Usuwanie zacięć papieru w wewnętrznej drukarce	
4.1 STATIM 2000S — Kasety		6.5 Widok wydruku z wewnętrznej drukarki	
4.2 STATIM 5000S — Kasety		<b>7. Rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>36</b>
4.3 STATIM 5000S — Płyty suszące STATIM		<b>8. Lista części zamiennych</b> .....	<b>40</b>
4.4 Przygotowanie i załadowanie narzędzi		<b>9. Gwarancja</b> .....	<b>41</b>
4.5 Wykaz masy narzędzi		<b>10. Protokół testu</b> .....	<b>42</b>
4.6 Wybieranie cyklu		10.1 Test typu	
4.7 Przeprowadzanie cyklu		<b>11. Specyfikacja</b> .....	<b>44</b>
4.8 Zatrzymywanie cyklu		11.1 STATIM 2000S — Specyfikacja	
		11.2 STATIM 5000S — Specyfikacja	
		<b>12. DEKLARACJA ZGODNOŚCI</b> .....	<b>46</b>

STATIM Cassette Autoclave i STATIM to zarejestrowane znaki handlowe, zaś logo STAT-DRI i logo DriTec logost to znaki handlowe SciCan Ltd., używanym na licencji przez Dent4You AG. Wszystkie inne znaki handlowe wymieniane w niniejszej instrukcji są własnością odpowiednich podmiotów.

## Zapytania dotyczące serwisu i napraw prosimy kierować pod numer:

W Kanadzie	1-800-870-7777
W Stanach Zjednoczonych:	1-800-221-3046
W Niemczech:	+49 (0)7561 98343 - 0
Numer międzynarodowy:	(416) 446-4500
e-mail:	techservice.ca@scican.com

Lokalizacja serwisu technicznego: podać informację dotyczącą przedstawiciela w Unii Europejskiej

Basic UDI-DI STATIM 2000S: 764018507STATIM2000S2R

Basic UDI-DI STATIM 5000S: 764018507STATIM5000S3S

## Coltene International Dental Group



Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG  
Raiffeisenstraße 30  
DE-89129 Langenau

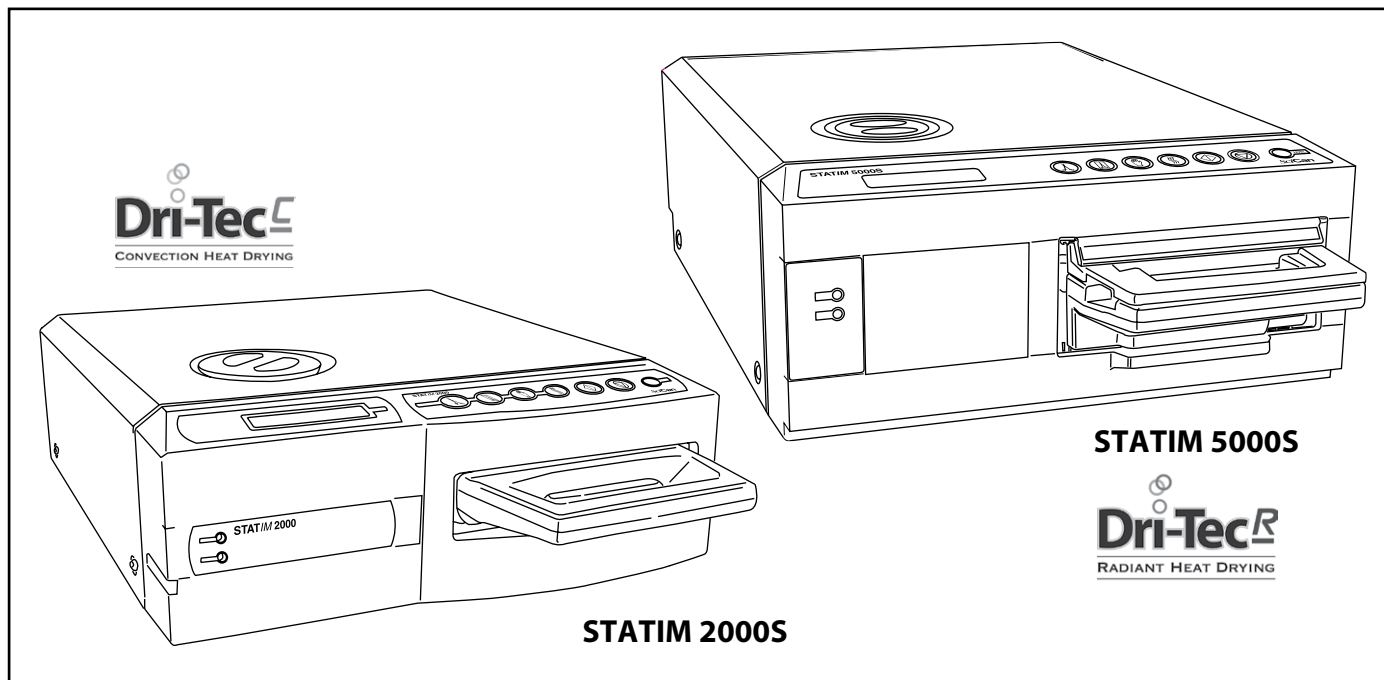
Coltene/Whaledent Inc.  
235 Ascot Pkwy.  
Cuyahoga Falls, OH  
44223, USA

Coltène/Whaledent AG  
Feldwiesenstrasse 20  
CH-9450 Altstätten

Wyprodukowane przez:  
SciCan Ltd.  
1440 Don Mills Road  
Toronto, Ontario  
Canada M3B 3P9

EC   
SciCan GmbH  
Wangener Strasse 78  
DE-88299 Leutkirch

# 1. Wstęp



Gratulujemy wyboru autoklawu kasetowego STATIM<sup>®</sup>. Jesteśmy pewni, że zakupili Państwo najlepsze urządzenie w tej kategorii. STATIM jest nabiurkowym urządzeniem o zwartej budowie, które umożliwia przeprowadzanie rozmaitych cykli sterylizacji zaspokajających potrzeby użytkownika, które może być stosowane do sterylizacji parowej. Autoklawy kasetowe STATIM „S” są w pełni zgodne z normą EN13060.

Szczegóły dotyczące instalacji, działania i serwisowania urządzenia STATIM zawarte są w niniejszej instrukcji operatora. Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia proszę przeczytać tę instrukcję i zachować ją do przyszłego użytku. Zapewni to długotrwałe i bezproblemowe użytkowanie urządzenia w przyszłości. Produkt będzie działał w sposób zgodny z przeznaczeniem pod warunkiem przestrzegania instrukcji na temat eksploatacji, konserwacji i wymiany części. Zawartość niniejszego podręcznika może zostać zmieniona bez uprzedzenia w celu opisanego zmian i ulepszeń dokonywanych w STATIM.

## **Przeznaczenie:**

Urządzenie STATIM jest przeznaczone do stosowania przez pracowników ochrony zdrowia do sterylizacji narzędzi stomatologicznych i medycznych, w tym narzędzi pustych w środku, zaprojektowanych tak, aby wytrzymały sterylizację parową.

STATIM nie został zaprojektowany do sterylizacji cieczy, ubrań, odpadów biomedycznych lub materiałów, które nie nadają się do sterylizacji parowej. Sterylizacja materiałów tego typu może spowodować ich niekompletną sterylizację i / lub uszkodzić autoklaw. Dodatkowe informacje na temat możliwości zastosowania sterylizacji parowej do danego narzędzia zamieszczono w odpowiednich instrukcjach producenta.

## 2. Ważna informacja

### 2.1 Wyłączenie odpowiedzialności

W urządzeniu STATIM można używać wyłącznie wody destylowanej. Nie należy używać wody dejonizowanej, demineralizowanej lub specjalnie filtrowanej. Nigdy nie używać wody z kranu.

Czynności takie, jak wymiana części, serwisowanie lub konserwacja STATIM mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważniony personel. Legalny producent nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe, specjalne lub wtórne szkody spowodowane konserwacją lub usługami wykonywanymi na STATIM przez stronę trzecią lub za użytkowanie sprzętu lub części wyprodukowanych przez stronę trzecią, w tym utracone zyski, jakiegokolwiek straty handlowe, straty ekonomiczne lub straty wynikające z obrażeń ciała.

Nigdy nie zdejmować pokrywy urządzenia. Nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów przez otwory w obudowie. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia i / lub stanowić zagrożenie dla operatora.

Z wyjątkiem zaznaczonych miejsc, wszystkie części tego podręcznika są wspólne dla urządzeń STATIM 2000S i STATIM 5000S .

**WAŻNE:**

Stosować się do lokalnych wytycznych w sprawie weryfikacji procedury sterylizacji.

Wszelkie poważne incydenty powinny być zgłaszane producentowi i/lub właściwym władzom obiektu, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

### Wydajność suszenia

Rozwiązania STATIM 2000S i 5000S oferują kompleksowe możliwości w zakresie sterylizacji narzędzi z opakowaniem lub bez niego. Technologia STATIM Dri-Tec zapewnia szybką sterylizację i suszenie.

STATIM 2000S do suszenia narzędzi stosuje ogrzewanie konwekcyjne, wykorzystując ciepło pozostałe w systemie po zakończeniu fazy sterylizacji. Ciepło jest gromadzone i uwalniane do kasety w celu szybkiego osuszenia właściwie załadowanych narzędzi w kasecie STATIM.

STATIM 5000S wykorzystuje ciepło wytworzone w trakcie fazy sterylizacji, które jest absorbowane przez płytki przyspieszające suszenie. Ciepło jest przekazywane z płytek bezpośrednio do załadowanych narzędzi. Dzięki temu uzyskano możliwość szybkiego suszenia właściwie załadowanych narzędzi w kasecie STATIM.

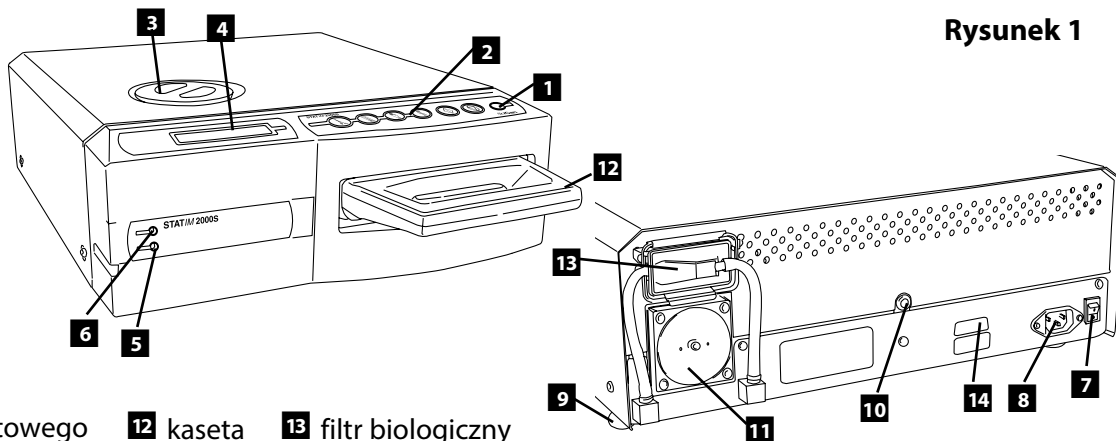
Informacje dotyczące właściwego układania narzędzi w kasecie oraz wykorzystania płyty suszącej STATIM (STATIM 5000S) można znaleźć w podręczniku użytkownika. Aby zapewnić możliwość szybkiego suszenia narzędzi załadowanych w kasecie, należy postępować zgodnie z podanymi wskazówkami.

## 2. Ważna informacja c.d.

### 2.2 STATIM 5000S — Widok ogólny

- 1** wskaźnik poziomu
- 2** blok klawiszy
- 3** pokrywa zbiornika/  
filtr wody
- 4** LCD
- 5** wskaźnik zasilania
- 6** wskaźnik gotowości  
do pracy
- 7** włącznik zasilania
- 8** gniazdo przewodu  
zasilania
- 9** nóżka poziomująca
- 10** port przewodu wylotowego
- 11** sprężarka
- 12** kasetka
- 13** filtr biologiczny
- 14** port RS232

Rysunek 1



Na marginesach tej książki pojawiają się następujące symbole.



Potencjalne zagrożenie dla operatora.



Sytuacja, która może doprowadzić do uszkodzenia mechanicznego.



Ważna informacja

Na urządzeniu widoczne są następujące symbole:



Przycisk **START**



Cykle **BEZ OPAKOWANIA**



Cykle **GUMA/TWORZYWO**



Ostrzeżenie: Gorąca powierzchnia oraz/lub Gorąca para



Przycisk **STOP**



Cykle **W OPAKOWANIU**



Tylko suche powietrze.



Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego. Przed czynnościami serwisowymi odłączyć zasilanie



Tylko para wody destylowanej



Wskaźnik zasilania – dioda LED



Wskaźnik gotowości do pracy – dioda LED



Ostrzeżenie: Szczegółowe informacje zamieszczone w instrukcji



Wyrób medyczny

STATIM 2000S zapakowany w oryginalnym kartonie powinien zawierać akcesoria wymienione poniżej. Jeśli brakuje któregoś z elementów, należy skontaktować się natychmiast z dystrybutorem w celu wyeliminowania braku.

	<b>Taca na kasetę i pokrywa</b>
	<b>Statyw na narzędzia nieopakowane</b>
	<b>Butla na wodę odpadową</b>
	<b>Zamocowanie wieczka butli</b>
	<b>Części do zamontowania przewodu</b>

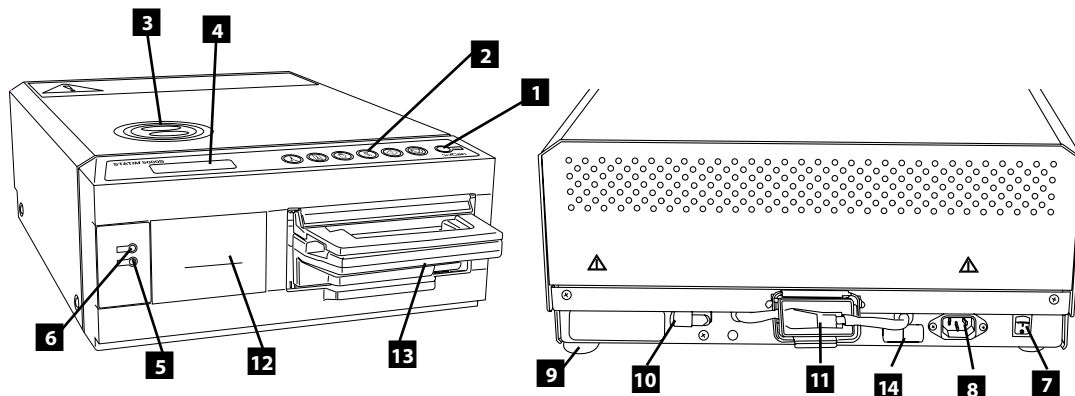
	<b>Przewód zasilania</b>
	<b>Instrukcja operatora</b>
	<b>Przewód wylotowy</b>
	<b>Stat-Dri</b>
	<b>P.C.D. + 20 emulaterów sterylizacji ENSURE</b>

## 2. Ważna informacja c.d.

### 2.3 STATIM 5000S — Widok ogólny

Rysunek 2

- 1** wskaźnik poziomu
- 2** blok klawiszy
- 3** pokrywa zbiornika/  
filtr wodny
- 4** LCD
- 5** wskaźnik zasilania
- 6** wskaźnik gotowości  
do pracy
- 7** włącznik zasilania
- 8** gniazdo przewodu  
zasilania
- 9** nóżka poziomująca
- 10** port przewodu wylotowego
- 11** filtr biologiczny
- 12** opcjonalna wewnętrzna drukarka (nie we wszystkich modelach)



- 13** kasetę
- 14** Port RS232 (nie we wszystkich modelach)

Na marginesach tej książki pojawiają się następujące symbole.



Potencjalne zagrożenie dla operatora.



Sytuacja, która może doprowadzić do uszkodzenia mechanicznego.

Ważna informacja

Na urządzeniu widoczne są następujące symbole:



Przycisk **START**



Cykle **BEZ OPAKOWANIA**



Cykle **GUMA/TWORZYWO**



Ostrzeżenie: Gorąca powierzchnia oraz/lub Gorąca para



Przycisk **STOP**



Cykle **Z OPAKOWANIEM**



Tylko suche powietrze.



Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego Przed czynnościami serwisowymi odłączyć zasilanie



Tylko para wody destylowanej



Wskaźnik zasilania – dioda LED



Wskaźnik gotowości do pracy – dioda LED



Ostrzeżenie: Szczegółowe informacje zamieszczono w instrukcji



Wyrób medyczny

STATIM 2000S zapakowany w oryginalnym kartonie powinien zawierać akcesoria wymienione poniżej. Jeśli brakuje któregoś z elementów, należy skontaktować się natychmiast z dystrybutorem w celu uzupełnienia braku.

	<b>Taca na kasetę i przykrywka</b>
	<b>Statyw na narzędzia nieopakowane</b>
	<b>Butla na wodę odpadową</b>
	<b>Zamocowanie wieczka butelki</b>
	<b>Części do zamontowania przewodu</b>

	<b>Płyty suszące STATIM</b>
	<b>Kabel zasilania</b>
	<b>Instrukcja operatora</b>
	<b>Przewód wylotowy</b>
	<b>Stat-Dri</b>
	<b>P.C.D. + 20 emulatorów sterylizacji ENSURE</b>

## 3. Instalacja

### 3.1 Czynniki zewnętrzne

Istnieje kilka czynników, które mogą mieć wpływ na eksploatację STATIM. Prosimy o zapoznanie się z nimi i wybranie odpowiedniego miejsca do zainstalowania urządzenia.

- **Temperatura i wilgotność**

Nie instalować STATIM w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub w pobliżu źródła ciepła (np. otwory wentylacyjne lub grzejniki). Zalecana temperatura pracy urządzenia wynosi 15-25°C przy wilgotności 25-70%.

- **Wolna przestrzeń**

Otwory wentylacyjne i otwory w STATIM powinny pozostać nieprzykryte i niezasłonięte. Pozostawić prześwit min. 50 mm pomiędzy górą, bokami i tyłem urządzenia a ścianami lub ściankami działowymi.

- **Wentylacja**

STATIM powinien być użytkowany w pomieszczeniu czystym, wolnym od pyłu.

- **Powierzchnia robocza**

STATIM powinien być umieszczony na płaskim, równym i odpornym na działanie wody podłożu. Nigdy nie umieszczać ani nie użytkować urządzenia na pochyłym podłożu.

- **Środowisko elektromagnetyczne**

STATIM został przetestowany i spełnia właściwe normy w zakresie promieniowania elektromagnetycznego. Samo urządzenie nie emituje żadnego promieniowania, ale na jego działanie może mieć wpływ promieniowanie emitowane przez inne urządzenia. Zalecamy, aby urządzenie było umieszczone z dala od potencjalnych źródeł zakłóceń.

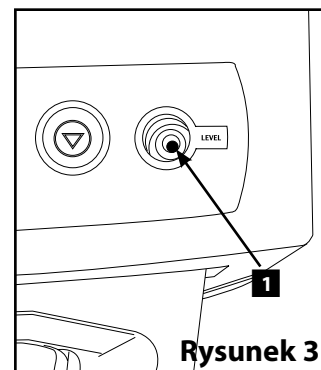
- **Wymogi elektryczne**

Używać uziemionych i wyposażonych w bezpieczniki źródeł zasilania, o tym samym napięciu znamionowym, co podane na naklejce z tyłu urządzenia STATIM. Unikać gniazd wielowtykowych. W przypadku używania listew przeciwprzepięciowych, podłączyć tylko jedno urządzenie STATIM.

### 3.2 Ustawienie urządzenia

Przy ustawianiu urządzenia na blacie dopilnować, aby:

- Pęcherzyk wskaźnika poziomu **1** w przedniej prawej ćwiartce urządzenia (por. Rysunek) z przodu pulpitu znajdował się w odpowiednim położeniu. Zapewni to prawidłowy odpływ wody z urządzenia. Regulacja trzech nóżek poziomujących umożliwi przesunięcie pęcherzyka, jeśli jest to konieczne.
- Urządzenie powinno być stabilne, a każda z jego 4 nóżek powinna dobrze przylegać do powierzchni blatu. Uniemożliwi to niekontrolowane przesuwanie się urządzenia.



## 3. Instalacja c.d.

### 3.3 Podłączenie butli na wodę odpadową

Butla na wodę odpadową **2** używana jest do zbierania wody odpływowej po tym, jak woda przeszła w stan pary, a następnie została odprowadzona z kasety. W celu podłączenia butli na wodę odpływową do STATIM należy wykonać następujące czynności (patrz rysunek 4):

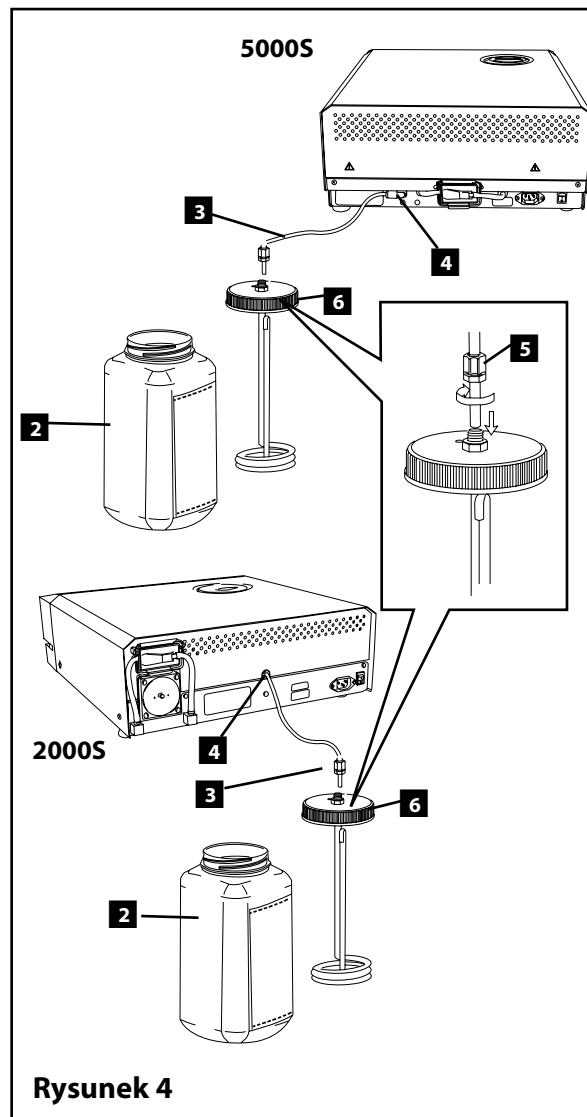


1. Włożyć przewód wylotowy **3** do łącznika **4** z tyłu urządzenia i mocno z nim połączyć.
2. Przyciąć przewód do pożądanej długości i wsunąć na miejsce łącznik **5** butli na wodę odpadową.
3. Umieścić wolny koniec przewodu w otworze wieczka butli na wodę odpadową i dokręcić ręcznie połączenie. Nie zwijać przewodu wylotowego.
4. Odkręcić wieczko oraz zespół miedzianego zwoju kondensatora **6** od butli na wodę odpadową. Wieczko i cewka powinny dać się wyjąć razem.
5. Napełnić butlę na wodę odpadową do poziomu MIN i umieścić z powrotem wieczko oraz zespół cewki i kondensatora. Często opróżniać butlę na wodę odpadową w celu uniknięcia przykrego zapachu i odbarwienia zawartości. (W celu zapobieżenia przykremu zapachowi, do butli na wodę odpadową można wlać słaby środek odkażający, przygotowany wg wskazań producenta). Minimum jest opróżnianie butli na wodę odpadową po każdym uzupełnieniu zawartości zbiornika.
6. Umieścić butlę na wodę odpadową w pobliżu urządzenia. Trzymać butlę poniżej urządzenia. Przewód może być przełożony przez otwór (średnica 8 mm) w blacie i zabezpieczony nylonowymi zaciskami (dostarczane przez producenta).



### 3.4 Napełnianie zbiornika STATIM

Do napełniania zbiornika używać wyłącznie wody destylowanej, zawierającej łącznie mniej niż 5 ppm rozpuszczonych ciał stałych (mającej przewodność mniejszą niż 10  $\mu\text{S} / \text{cm}$ ). Zanieczyszczenia i dodatki zawarte w innych rodzajach wody spowodują błędny odczyt na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym. Jeśli jest dostępny konduktometr (nr pozycji 01-103139S), przed uzupełnieniem zbiornika prosimy sprawdzić każdy zbiornik z wodą. W celu uzupełnienia zbiornika wykonać następujące czynności (patrz rysunek 5):



Rysunek 4



### 3. Instalacja c.d.

1. Odkręcić korek zbiornika **2**
2. Wlać wodę destylowaną prawie do pełna zbiornika (maksimum 4 litry). W celu uniknięcia rozlania użyć lejka.
3. Nałożyć i dokręcić korek.

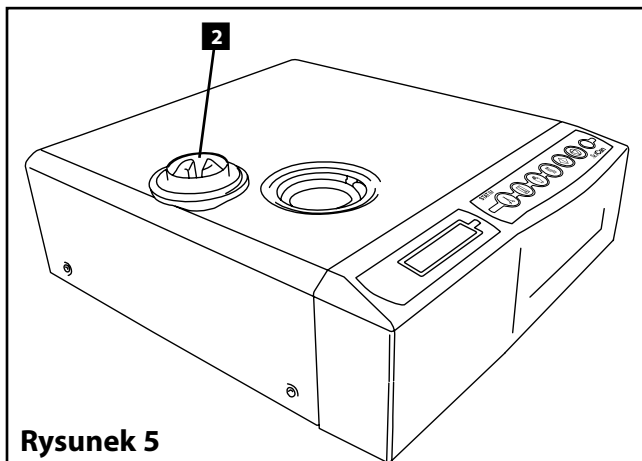
#### 3.5 Zalanie pompki STATIM

W celu zalania pompki STATIM należy postępować w następujący sposób.

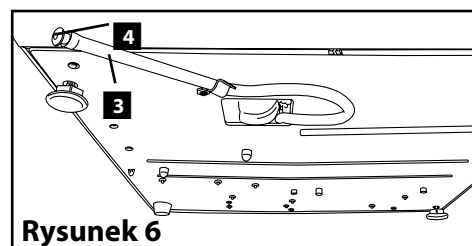
1. Przesunąć urządzenie na skraj powierzchni roboczej. Przednia nóżka poziomująca powinna znajdować się około 12 mm od krawędzi.
2. Unieść lewy przedni róg urządzenia i zdjąć przewód odprowadzający **3** z klipsa znajdującego się pod spodem urządzenia.
3. Wyciągnąć przewód odprowadzający na zewnątrz, tak aby jego wolny koniec mógł zostać umieszczony nad zbiornikiem z wodą.
4. Napełnić zbiornik wodą destylowaną do wytworzenia pary.
5. Zdjąć zatyczkę **4** z końcówki przewodu spustowego i umożliwić odpływ wody z przewodu do zbiornika przez 30 sekund. Gdy woda płynie równym strumieniem, założyć zatyczkę ponownie.
6. Unieść przedni lewy róg urządzenia i ponownie włożyć przewód do klipsa pod spodem urządzenia. Luźną część przewodu włożyć w przeznaczone na niego miejsce.



Upewnić się, że zatyczka w przewodzie spustowym jest zamknięta.



Rysunek 5



Rysunek 6

#### 3.6 Ustawienie godziny i daty

W celu ustawienia godziny i czasu wykonać następujące czynności i obserwować migający kursor na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym:

1. Ustaw wyłącznik zasilania STATIM w pozycji **OFF**.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk cyklu BEZ OPAKOWANIA.
3. Naciskając przycisk cyklu BEZ OPAKOWANIA, ustaw wyłącznik zasilania STATIM w pozycji **ON**. Na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym widoczny jest napis:
4. Użyj przycisków cykli do wyboru i zmiany wybranej wartości pola. W celu zwiększenia wartości pola nacisnąć przycisk cyklu BEZ OPAKOWANIA. Trzymać przycisk wciśnięty, aby zwiększać wartość.
5. Aby zmniejszyć wartość, naciśnij przycisk cyklu W OPAKOWANIU.

14:23  
HH:MM

11/15/2006  
DD/MM/YYYY

Wygląd wyświetlacza w trakcie ustawiania Daty/Godziny

### 3. Instalacja c.d.

6. W celu wyboru następnego pola nacisnąć przycisk cyklu GUMA/TWORZYWA.
7. W celu zapisania zmian i powrotu do zwykłego trybu działania, nacisnąć przycisk **STOP**.
8. W celu opuszczenia ustawiania bez dokonywania zmian, ustawić wyłącznik STATIM w pozycji **OFF**.

#### 3.7 Wybór języka

Informacje ukazujące się na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym mogą być wyświetlane w różnych językach. W celu zmiany aktualnego języka należy postępować w następujący sposób:

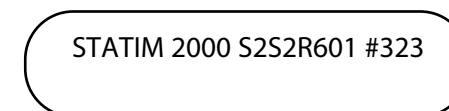
1. Przeszukać wyłącznik z tyłu urządzenia do pozycji **OFF**.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk cyklu W OPAKOWANIU.
3. Zwalniając przycisk cyklu W OPAKOWANIU, przesunąć wyłącznik zasilania z tyłu urządzenia do pozycji **ON**.
4. Wcisnąć klawisz cyklu BEZ OPAKOWANIA w celu przewinięcia do opcji wyboru następnego języka.
5. Wcisnąć klawisz cyklu W OPAKOWANIU [Wrapped Cycle] w celu przewinięcia do poprzedniej wersji językowej.
6. Gdy wyświetlony zostanie żądany język, wcisnąć klawisz **STOP** w celu zapisania wyboru i powrotu do normalnego trybu pracy.



**Komunikat na wyświetlaczu podczas przewijania opcji językowych**

#### 3.8 Przypisanie numeru identyfikacyjnego urządzenia

1. Ustaw wyłącznik zasilania STATIM w pozycji **OFF**.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk cyklu GUMA/TWORZYWA.
3. Trzymając wciśnięty przycisk cyklu GUMA/TWORZYWA przełączyć wyłącznik STATIM do pozycji **ON**.
4. Przy użyciu przycisków cykli wybrać maksimum trzy cyfry, które będą używane do identyfikacji urządzenia. Przycisk BEZ OPAKOWANIA służy do zwiększania wybranej wartości, a przycisk cyklu W OPAKOWANIU do jej zmniejszania. Do przejścia do następnej cyfry służy przycisk GUMA/TWORZYWA.
5. W celu zapisania zmian i powrotu do zwykłego trybu działania, nacisnąć przycisk **STOP**.



**Komunikat na wyświetlaczu podczas przypisywania numeru urządzenia**

#### 3.9 Wysyłka urządzenia

Przed wysyłką urządzenia należy odprowadzić ciecz ze zbiornika. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

1. Pod urządzeniem włożyć pojemnik na wodę.
2. Przy użyciu przewodu spustowego (patrz punkt 3.5 Zalenie pompki, Rys. 6) opróżnić zawartość zbiornika do pojemnika na wodę.
3. Usunąć pozostałości wody ze zbiornika dobrze wchłaniającym ręcznikiem nie pozostawiającym kłaczek.
4. Wkręcić trzy nóżki poziomujące, znajdujące się pod spodem urządzenia.
5. Zapakuj urządzenie w oryginalne opakowanie i dołącz do niego wszystkie części dostarczone wraz z nim.
6. Zaznaczyć, że przesyłka powinna być chroniona przed zimnem i że jest ubezpieczona.

### 3. Instalacja c.d.

#### **Usuwanie opakowań i jednostek wycofanych z eksploatacji**

Urządzenie jest wysyłane w kartonie. Prosimy o jego rozłożenie i recykling lub utylizację zgodnie z wymogami gminy.

Wycofany z użytku sterylizator nie powinien być wyrzucany do zwykłych odpadów domowych. Takie postępowanie jest potencjalnie szkodliwe dla ludzi i dla środowiska. Urządzenie było używane w środowisku opieki zdrowotnej i stwarza niewielkie ryzyko infekcji. Zawiera również kilka materiałów nadających się do recyklingu, które można odzyskać i ponownie wykorzystać w produkcji innych produktów. Należy skontaktować się ze swoją gminą, aby dowiedzieć się o zasadach i programach dotyczących unieszkodliwiania urządzeń elektronicznych.

## 4. Instrukcja użytkowania

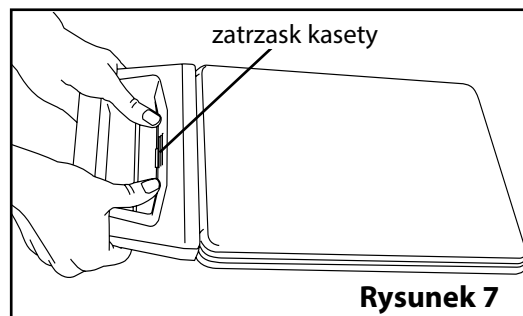
### 4.1 STATIM 2000S — Używanie kasety



Przy wyjmowaniu kasety po zakończeniu cyklu zachować ostrożność, gdyż części metalowe mogą być gorące, a kaseata może zawierać gorącą parę.

- **W celu otwarcia kasety:**

1. Przytrzymać uchwyt kasety kciukami skierowanymi w kierunku zatrzasku kasety.
2. Wcisnąć zatrzask kasety.
3. Unieść pokrywę kasety i wyjąć z zawiasu.
4. Położyć pokrywę na stronie zewnętrznej.



- **W celu zamknięcia kasety:**

1. Dopasować wypustkę zawiasu na pokrywce kasety do szczeliny zawiasu z tyłu tacy dolnej.
2. Przy zamykaniu pokrywki wypustki i szczeliny zawiasu połączą się ze sobą.

- **Umieszczenie kasety w STATIM 2000S:**

1. Umieścić brzeg kasety w urządzeniu.
2. Lekko wpychać ją do środka, aż do usłyszenia „kliknięcia”.



Nigdy nie wpychać kasety do STATIM przy użyciu dużej siły, gdyż może to spowodować zniszczenie części wewnętrznych.

- **Wyjmowanie kasety:**

1. Chwycić kasetę obiema rękami i wyciągnąć z urządzenia.
2. Po całkowitym wyciągnięciu z urządzenia umieścić ją na twardym podłożu.

- **Odłączanie kasety**



Gdy kaseata nie jest używana, powinna być odłączona. W tym celu należy chwycić za rączkę i wyciągnąć kasetę, aż powstanie szczelina 15 do 20 mm ( $1/2$  to  $3/4$ ”) pomiędzy przednią częścią STATIM 2000S a rączką kasety.

- **STAT-DRI**

Przemycie powierzchni wewnątrz kasety środkiem osuszającym Stat-Dri, dostarczanym razem z urządzeniem, wspomaga proces suszenia. (Zapasyowe butelki tego środka : nr pozycji 2OZPLUS, 8OZPLUST, 3OZPLUS).

## 4. Instrukcja użytkowania c.d.

### 4.2 STATIM 2000S — Używanie kasety



Przy wyjmowaniu kasety po zakończeniu cyklu zachować ostrożność, gdyż części metalowe mogą być gorące, a kaseeta może zawierać gorącą parę.

- **W celu otwarcia kasety:**

1. Popchnąć uchwyt do przenoszenia **1** w kierunku pozycji 'otwartej'.
2. Położyć ręce po obu stronach uchwytu kasety.
3. Włożyć palce wskazujące w otwory, a kciuki na podkładki.
4. Wcisnąć kciukami i unieść palcami wskazującymi, aż pokrywa zostanie otwarta.
5. Unieść pokrywę kasety i odłączyć od tacy. Położyć pokrywę na stronie zewnętrznej.

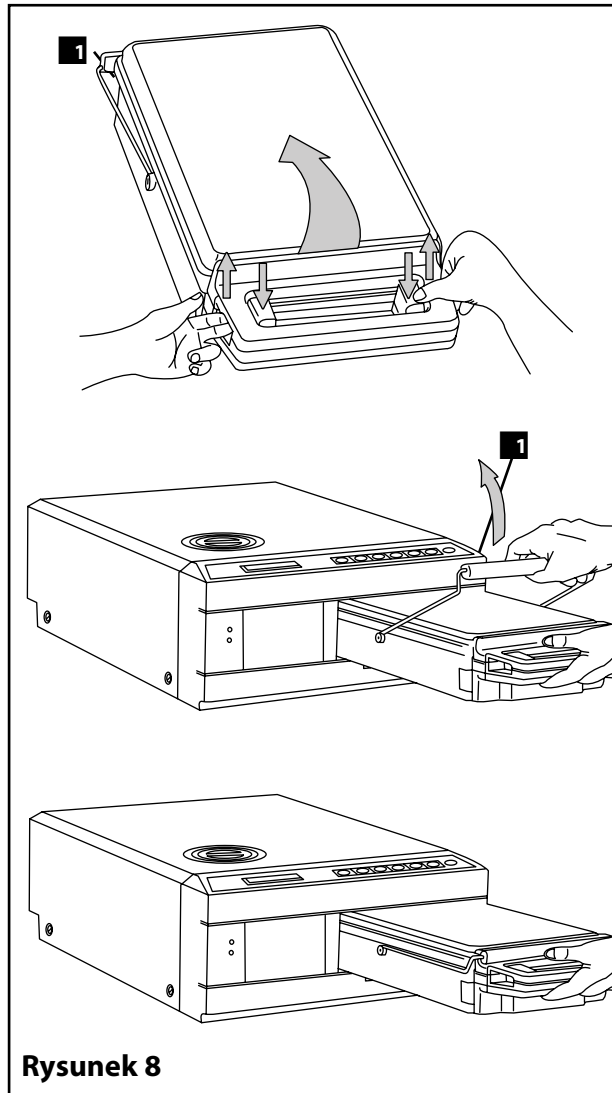
- **W celu zamknięcia kasety:**

1. Dopasować wypustkę zawiasu na pokrywie kasety do szczeliny zawiasu na tacy.
2. Przy zamykaniu pokrywy wypustki i szczeliny zawiasu połączą się ze sobą.
3. Ustawić uchwyt do przenoszenia w pozycji 'zamkniętej'.

- **Umieszczanie kasety w STATIM 5000S:**

1. Przytrzymać uchwyt kasety jedną ręką, a uchwyt do przenoszenia kasety drugą tak, jak pokazano na rysunku.
2. Umieścić brzeg kasety w urządzeniu i złożyć uchwyt do przenoszenia do pozycji 'zamkniętej'.
3. Lekko wpychać kasetę do wewnątrz, aż do usłyszenia 'kliknięcia'.

Nigdy nie wpychać kasety do STATIM przy użyciu dużej siły, gdyż może to spowodować zniszczenie części wewnętrznych.



Rysunek 8

## 4. Instrukcja użytkowania c.d.

- **Wymywanie kasety:**

1. Chwycić rączkę kasety jedną ręką i wyciągnąć z urządzenia.
2. W momencie gdy kasetę wyłania się z urządzenia, wolną ręką chwycić za uchwyt do przenoszenia i podnieść ją.
3. Po całkowitym wyciągnięciu z urządzenia umieścić ją na twardym podłożu.

- **Odłączanie kasety**



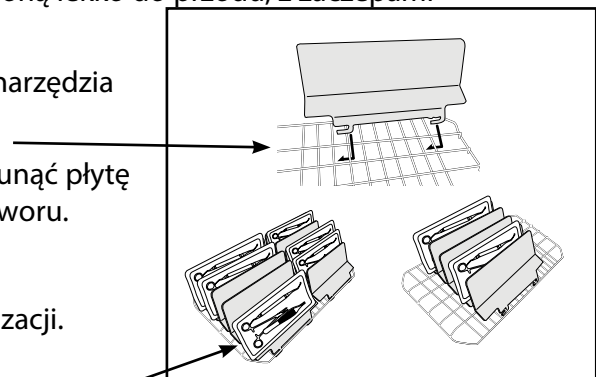
Gdy kasetę nie jest używana, powinna być odłączona. W tym celu należy chwycić za rączkę i wyciągnąć kasetę, aż powstanie szczelina 15 do 20 mm ( $1/2$  to  $3/4$ "") pomiędzy przednią częścią STATIM 2000S a rączką kasety.

### 4.3 STATIM 5000S — płyty suszące STATIM

W celu usprawnienia procesu suszenia narzędzi opakowanych, w kasie STATIM 5000S stosuje się płyty suszące STATIM. Nastawne płyty są przeznaczone do zamocowania w statywie na narzędzia nieopakowane, co eliminuje potrzebę stosowania osobnego statywu na narzędzia opakowane. Wzdłuż statywu można ustawić do dziesięciu płyt. Każde urządzenie dostarczane jest z płytą suszącą STATIM. Dodatkowe płyty można zamówić (numer części 01-103935).

W celu włożenia i dopasowania płyty suszącej STATIM należy wykonać następujące czynności:

1. Chwycić płytę w żądanym ustawieniu, nachyloną lekko do przodu, z zaczepami skierowanymi do dołu.
2. Włożyć zaczepy pomiędzy kratki statywu na narzędzia nieopakowane.
3. W każdym zaczepie jest podłużny otwór. Wsunąć płytę tak, aby drut znalazł się na końcu każdego otworu.
4. Pozostawić płytę w pozycji spoczynkowej.
5. Przygotować i załadować narzędzia do sterylizacji.



### 4.4 Przygotowanie i załadowanie narzędzi

Przed załadowaniem narzędzi do STATIM przeczytać odpowiednie instrukcje producenta.

- **Czyszczenie narzędzi**

Przed załadowaniem narzędzi do kasety należy je wyczyścić i przepłukać. Pozostałości po środkach odkażających i cząstki stałe mogą uniemożliwić sterylizację oraz uszkodzić narzędzia, kasetę i urządzenie STATIM. Narzędzia pokryte smarem muszą być dokładnie przetarte, aby przed załadowaniem usunąć nadmiar smaru.

## 4. Instrukcja użytkowania c.d.



- **Narzędzie nieopakowane**

Ułożyć nieopakowane narzędzia na statywie umieszczonym na tacy tak, aby nie stykały się między sobą. Dzięki temu para dotrze do wszystkich powierzchni i schnięcie będzie szybsze.



Narzędzia nie mogą być ułożone jedno na drugim, gdyż zakłóci to proces sterylizacji.



- **Narzędzia opakowane (jedna warstwa)**

Umieścić narzędzia w jednowarstwowym workach w autoklawie zgodnie z instrukcjami producenta. Ustawić statyw z narzędziami w kasecie tak, aby opakowane narzędzia pozostawały około 6 mm / 0,25" powyżej podstawy kasety. Umieścić opakowane narzędzia na statywie i ustawić je tak, aby nie zachodziły na siebie. Sprawdzić, czy wszystkie załadowane opakowane narzędzia przed rozpoczęciem użytkowania lub przechowywania są suche - tylko wtedy zostanie zachowana sterylność.



W STATIM nie zaleca się stosowania opakowań z tkaniny.

Zalecamy wykorzystywanie papierowych i plastikowo-papierowych torebek do autoklawu produkowanych zgodnie z normą EN 868. Instrumenty należy pakować w worki luźno, aby umożliwić dopływ pary do wszystkich powierzchni instrumentów.

Statyw na narzędzia opakowane przeznaczony dla urządzenia STATIM 5000S może pomieścić maksymalnie 12 worków do autoklawu. Należy zwrócić uwagę, aby łączna masa załadowanych worków nie przekroczyła 1,5 kg.

Statyw na narzędzia nieopakowane wyposażony w maksymalną liczbę 10 płyty suszące STATIM może pomieścić 10 worków do autoklawu.



- **Narzędzia gumowe i z tworzywa**

W STATIM mogą być sterylizowane następujące materiały:

nylon, poliwęglan (Lenax™), polipropylen, Teflon™, acetal (Delrin™), polisulfon (Udel™), polieteroimid (Ultem™), kauczuk silikonowy i poliester.



Przy załadowywaniu na tacę narzędzi z gumy i tworzywa, pozostawić wolną przestrzeń pomiędzy narzędziami a ściankami kasety. Dzięki temu para dotrze do wszystkich powierzchni, a suszenie będzie przebiegać szybciej.



W STATIM **nie mogą** być sterylizowane następujące materiały:

polietylen, produkty akrylonitrylo-butadieno-styrenowe, włókna i tworzywa celulozowe, polichlorek winylu, (Plexiglas™) akrylowy, polioksyfenylen (Noryl™), lateks, polichloropren i podobne materiały.



Użycie tych materiałów może doprowadzić do zniszczenia narzędzi lub sprzętu. Jeśli nie są Państwo pewni z jakiego materiału zrobione zostały narzędzia, nie należy umieszczać ich w STATIM do czasu zapytania producenta.

## 4. Instrukcja użytkowania c.d.

- **Wszystkie narzędzia**



STATIM **NIE** jest przeznaczony do sterylizowania tkanin, płynów lub odpadów biomedycznych. Instrumenty pozostaną sterylne po przeprowadzeniu cyklu do czasu odłączenia kasy od urządzenia. Nieopakowane narzędzia narażone na działanie warunków zewnętrznych przestają być sterylne. Jeśli ich przechowywanie ma odbywać się w warunkach sterylnych, włożyć narzędzia w worki autoklawowe, zgodnie z instrukcjami producenta narzędzia. Następnie kontynuować cykl z narzędziami opakowanymi do zakończenia fazy suchego powietrza.

**Porada praktyczna:** Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzi (zarówno opakowanych, jak i nieopakowanych) poczekać na ich całkowite wyschnięcie. W celu ułatwienia schnięcia i zapewnienia skutecznej sterylizacji narzędzia opakowane lub narzędzia umieszczone w workach autoklawowych nie mogą stykać się ze sobą.

Zalecamy również, aby użytkownik końcowy starannie wybrał najbardziej odpowiedni cykl sterylizacji zgodnie z zaleceniami głównych organów odpowiedzialnych za kontrolę zakażeń oraz lokalnymi przepisami lub wytycznymi.

- **Rutynowy monitoring**

Wskaźniki diagnozujące przebieg procesu chemicznego, mające zastosowanie w sterylizatorach parowych, powinny być włożone do każdej lub położone na każdej paczce lub wsadzie poddawanych sterylizacji. Ponadto, zaleca się cotygodniowe stosowanie wskaźników biologicznych, które pozwalają na sprawdzenie, czy narzędzia zostały poddane działaniu warunków zapewniających sterylizację.

- **Uwaga dotycząca stosowania w okulistyce**

W dziedzinie okulistyki należyte zapakowanie instrumentów chirurgicznych lub umieszczenie ich w woreczku zmniejsza narażenie instrumentów na wszelkie pozostałości cyklu sterylizacji. Ze względu na wysoką wrażliwość niektórych typów zabiegów chirurgicznych (w szczególności w okulistyce) zalecamy, aby wszystkie narzędzia rutynowo pakować lub owijać i sterylizować w cyklu dla narzędzi opakowanych. Jest to sugerowana praktyka dla większości zabiegów chirurgicznych z użyciem sterylnych narzędzi, wymieniana w większości wiodących publikacji i wytycznych dotyczących kontroli zakażeń.

### 4.5 Wykaz masy narzędzi:

Narzędzie	Typowa masa narzędzia
Nożyczki	30 g / 0,96 oz
Skalery dentystyczne	20 g / 0,64 oz
Szczypce	15 g / 0,48 oz
Rękojeści dentystyczne	40 to 60 g / 1,29 to 1,92 oz
Statyw na narzędzia opakowane	260 g / 8,35 oz
Statyw na narzędzia nieopakowane	225 g / 7,23 oz
Kaniuła do odsysania	10 g / 0,32 oz
Lusterko dentystyczne z tworzywa	8 g / 0,25 oz
Łyżka do wycisków	15 do 45 g / 0,48 do 1,45 oz
Pierścienie ustawcze z tworzywa do zdjęć rentgenowskich	20 g / 0,64 oz

**UWAGA:** Powyższe wartości są orientacyjne. Dokładną masę poszczególnych narzędzi sprawdzić specyfikację producenta.



## 4. Instrukcja użytkowania c.d.

### 4.6 Wybór cyklu

STATIM 2000S i 5000S mogą przeprowadzać siedem cykli sterylizacji – każdy z nich służy do sterylizacji o określonych parametrach. Każdy cykl można wybrać naciskając przyciski BEZ OPAKOWANIA, W OPAKOWANIU lub GUMA/TWORZYWA.

Na następnych stronach przedstawiono typy narzędzi, wymagania sterylizacyjne i wykres, obrazujący charakterystykę każdego cyklu.

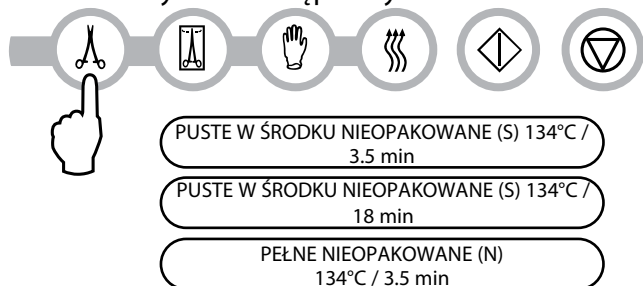


#### 1. Cykle bez opakowania

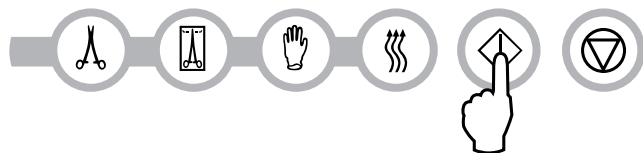
STATIM 2000S i 5000S mogą być używane w dwóch cyklach sterylizacji 134°C typu S i jednym cyklem 134°C typu N BEZ OPAKOWANIA. Pod koniec fazy sterylizacji, rozpoczyna się godzinne suszenie powietrzem.

Suszenie powietrzem można w dowolnym momencie przerwać naciskając przycisk **STOP**.

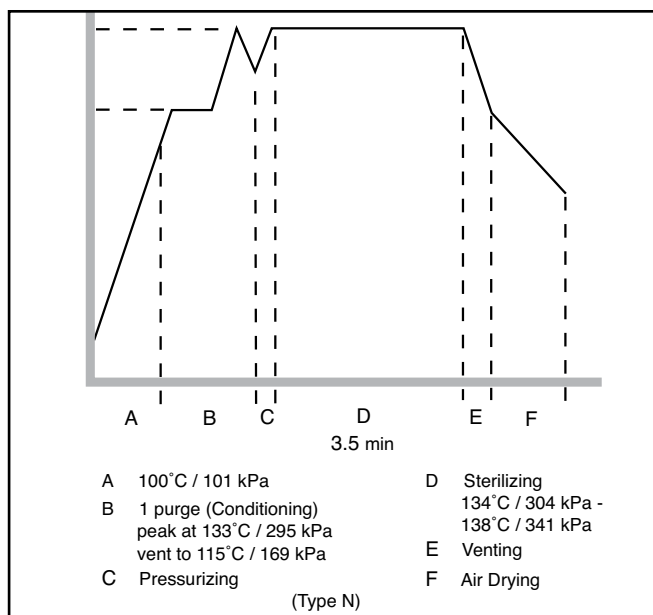
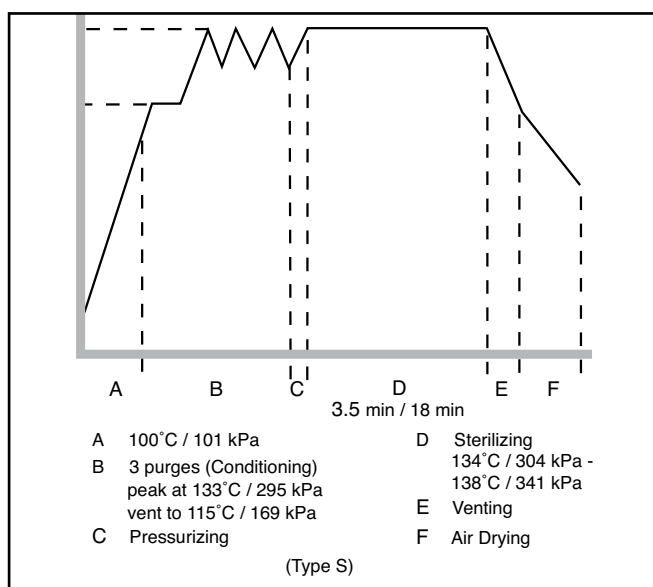
W celu wybrania jednego z tych cykli: Naciśnięcie przycisku cyklu BEZ OPAKOWANIA umożliwia przewijanie przez wszystkie dostępne cykle.



Po wybraniu pożądanego cyklu nacisnąć przycisk **START**.



W pamięci urządzenia zostaje zapisany ostatnio przeprowadzany cykl. Po włączeniu zasilania, urządzenie wyświetla ten cykl w pierwszej kolejności.



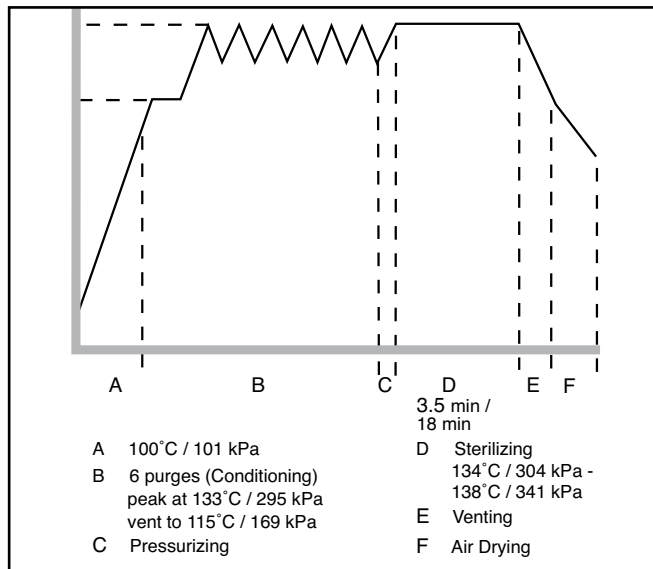
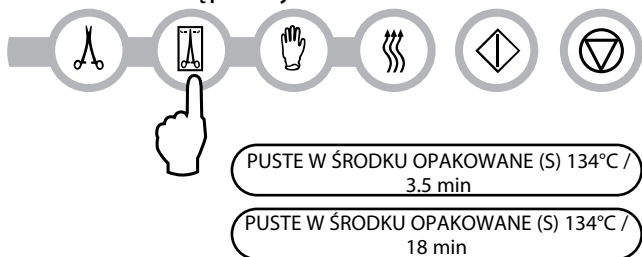
## 4. Instrukcja użytkowania c.d.



### 2. Puste w środku, Opakowane

STATIM 2000S i 5000S mogą być używane w dwóch cyklach sterylizacji 134°C typu S Z OPAKOWANIEM.

W celu wybrania jednego z cykli S: Naciśnięcie przycisku W OPAKOWANIU umożliwia przewijanie przez wszystkie dostępne cykle.



Po wybraniu pożądanego cyklu, nacisnąć przycisk **START**.



W pamięci urządzenia zostaje zapisany ostatnio przeprowadzany cykl. Po włączeniu zasilania, urządzenia wyświetla ten cykl w pierwszej kolejności.

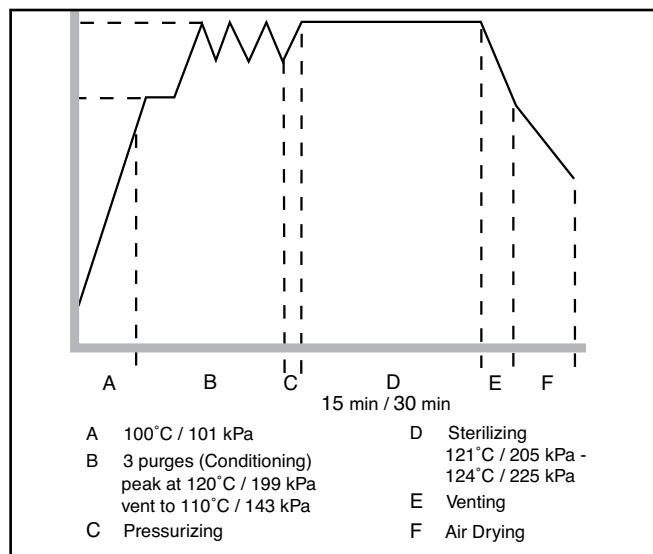
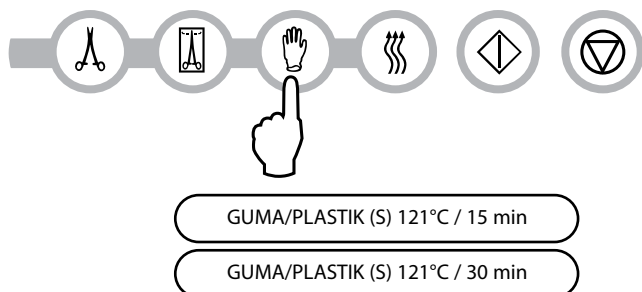
Do potwierdzenia cyklu (S) 134°C/3,5 min PUSTE W ŚRODKU Z OPAKOWANIEM [HOLLOW WRAPPED] można użyć przyrządu PCD.



### 3. Cykl guma i tworzywa sztuczne

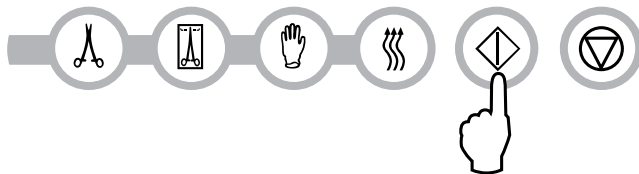
STATIM 2000s i 5000S umożliwiają przeprowadzenie dwóch cykli sterylizacji 121°C typu S.

W celu wybrania jednego z cykli S: Nacisnąć przycisk GUMA/TWORZYWA w celu przewinięcia wszystkich dostępnych cykli.



## 4. Instrukcja użytkowania c.d.

Po wybraniu pożądanego cyklu, nacisnąć przycisk **START**.



W pamięci urządzenia zostaje zapisany ostatnio przeprowadzany cykl. Po włączeniu zasilania, urządzenie wyświetla ten cykl w pierwszej kolejności.

### 4. Cykl obejmujący wyłącznie suszenie powietrzem

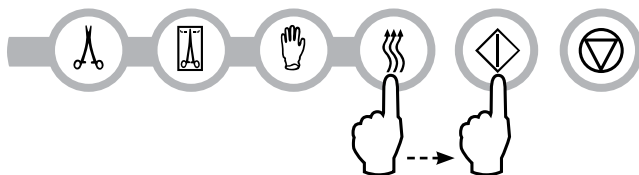
Nie jest to cykl sterylizacji.

Cykl obejmujący wyłącznie suszenie rozpoczyna się automatycznie po każdym cyklu sterylizacji i trwa 60 minut.

Suszenie powietrzem można przerwać naciskając przycisk **STOP**. Aby mieć pewność, że zawartość kasy jest sucha, należy przeprowadzić cały, 60 minutowy cykl. W przypadku opakowanych narzędzi brak wilgoci jest ważny w kontekście ochrony przed korozją. W przypadku opakowanych narzędzi suchy materiał do zawinięcia jest konieczny, aby zachować sterylność.

Jeśli w cyklu sterylizacji w fazie suszenia powietrzem zostanie wciśnięty przycisk **STOP**, a kaseca nie zostanie wyjęta z autoklawu, do dalszego suszenia może zostać wykorzystany cykl Wyłącznie suszenie powietrzem. Jeśli kaseca została wyjęta z autoklawu, **NIE** może być powtórnie włożona w celu przeprowadzenia cyklu Wyłącznie suszenie powietrzem. Jeśli kaseca została wyjęta z autoklawu, nie może być powtórnie włożona w celu przeprowadzenia cyklu Wyłącznie suszenie powietrzem. Jeśli w kasecie znajdują się opakowane instrumenty, a materiał do ich zawijania nie jest suchy w momencie otwarcia kasecy, z instrumentami należy obchodzić się w sposób aseptyczny i należy ich użyć natychmiast lub poddać powtórnej sterylizacji.

W celu rozpoczęcia, nacisnąć przycisk cyklu Wyłącznie suszenie powietrzem, a następnie nacisnąć przycisk **START**.



W przypadku niezależnego uruchomienia cykl ten będzie trwać 1 godzinę.

## 4. Instrukcja użytkowania c.d.

### 4.7 Przeprowadzanie cyklu

W przypadku uruchamiania każdego cyklu postępować w podany sposób i obserwować LCD.

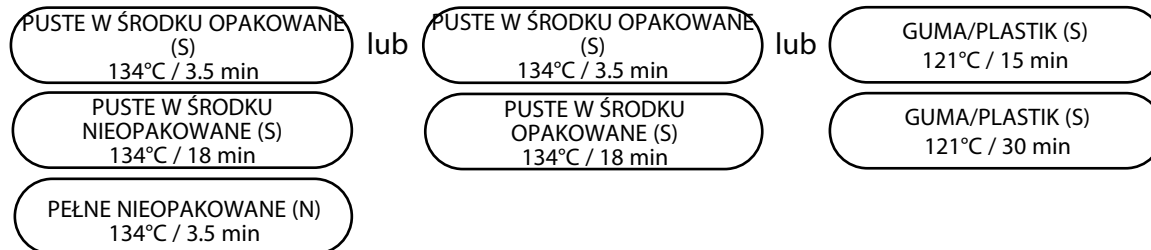
1. Przeszawić wyłącznik zasilania z tyłu urządzenia do pozycji **ON**.  
Na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym widoczny jest napis:

14:23 11/15/2006  
WYBIERZ CYKL

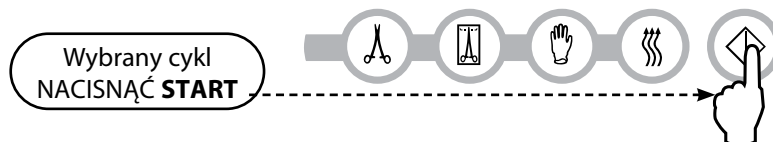
2. Wcisnąć odpowiedni klawisz na klawiaturze w celu przewinięcia dostępnych cykli.



Na wyświetlaczu widoczne będzie:



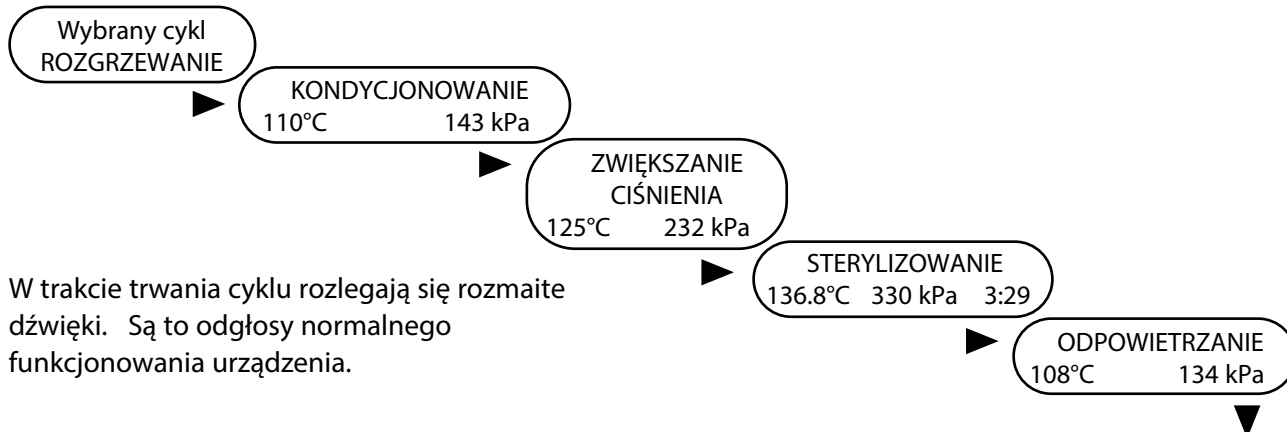
Przy zwalnianiu przycisku na wyświetlaczu widoczne jest:



Na początku, po zwolnieniu przycisku start, wyświetlany jest licznik cykli urządzenia.

Wybrany cykl  
NUMER CYKLU 000000

Zapali się bursztynowa lampka wskaźnikowa. W celu wskazania, że trwa cykl, w trakcie cyklu wyświetlane są następujące komunikaty.



W trakcie trwania cyklu rozlegają się rozmaite dźwięki. Są to odgłosy normalnego funkcjonowania urządzenia.

## 4. Instrukcja użytkowania c.d.

Brzęczący dźwięk na etapie suszenia powietrzem jest odgłosem działania sprężarki. Faza suszenia powietrzem może zostać przerwana w dowolnym momencie przez naciśnięcie przycisku **STOP**. Na wyświetlaczu będzie widać:

PROSZĘ CZEKAĆ  
CYKL UKOŃCZONY

Po zakończeniu 60 minutowego etapu automatycznego suszenia powietrzem, na wyświetlaczu pojawia się:

WYJĄĆ KASETĘ  
CYKL UKOŃCZONY

Jeśli cykl sterylizacji przebiegł pomyślnie, do momentu wciśnięcia przycisku **STOP** lub wyjęcia kasety z urządzenia rozlega się dźwięk przypomnienia i miga bursztynowa lampka.

### 4.8 Zatrzymywanie cyklu

W celu zatrzymania cyklu nacisnąć przycisk **STOP**. Jeśli zostanie naciśnięty przycisk **STOP**, kasecja zostaje wyjęta lub urządzenie wykrywa problem w czasie pracy, cykl zostaje zatrzymany i miga bursztynowa lampka. Po zatrzymaniu cyklu przed rozpoczęciem kolejnego cyklu trzeba nacisnąć przycisk **STOP**. Na wyświetlaczu ukaże się któryś z następujących komunikatów:

BŁĄD CYKLU xxx  
NIESTERYLNE

lub

KASETA WYJĘTA  
NIESTERYLNE

Jeśli na wyświetlaczu widoczny jest komunikat BŁĄD CYKLU lub NIESTERYLNE, zawartość kasety nie jest sterylna. Por. rozdział 7. Rozwiązywanie problemów, w którym zamieszczono więcej informacji.

Jeśli faza suszenia powietrzem zostanie przerwana, nie przechowywać narzędzi, które były w kasecie, jeśli nie są one suche.

## 5. Konserwacja

### 5.1 Czyszczenie kasy

Utrzymywanie kasy STATIM w czystości jest dobrą praktyką kliniczną i pomaga zachować prawidłowe funkcje urządzenia. Powierzchnię wewnętrzną należy czyścić co najmniej raz w tygodniu. Używać płynu do zmywania lub łagodnego detergentu, nie zawierającego chloru. Przecierać wnętrze kasy zmywakiem przeznaczonym do czyszczenia powierzchni pokrytej Teflonem™. Po wyczyszczeniu spłukać dokładnie wodą, aby usunąć wszelkie pozostałości detergentu. Czyszczenie wnętrza kasy jest bardzo ważne, jeśli regularnie sterylizowane są narzędzia smarowane. Pokrycie całej powierzchni wewnętrznej czynnikiem suszącym STAT-DRI sprawia, że woda tworzy na wewnętrznej powierzchni równą warstwę, bez kropli. Również woda przy kontakcie z gorącymi powierzchniami kasy paruje znacznie szybciej. Miejscowe gromadzenie się wody jest zminimalizowane i narzędzia wysychają o wiele lepiej. STAT-DRI należy stosować co 10 cykli i po każdym czyszczeniu kasy.

### 5.2 Czyszczenie filtra zbiornika wody

Filtr zbiornika wody powinien być czyszczony nie rzadziej niż raz w tygodniu lub w miarę potrzeby. Filtr można łatwo wyjąć i oczyścić, umieszczając go w odwróconej pozycji pod bieżącą wodą, aby spłukać wszystkie cząstki, a następnie umieścić ponownie w otworze zbiornika. Jeśli zachodzi potrzeba wymiany filtra, zamówić część o nr 01-109300S.

### 5.3 Czyszczenie zbiornika

Sprawdzić, czy w zbiorniku nie ma brudu lub cząstek stałych. Po spuszczeniu wody zbiornik można wyczyścić i wypłukać WYŁĄCZNIE przy użyciu pary z wody destylowanej. Nie zaleca się stosowania substancji chemicznych lub środków myjących, mogłyby one spowodować uszkodzenie urządzenia.

### 5.4 Czyszczenie powierzchni zewnętrznych

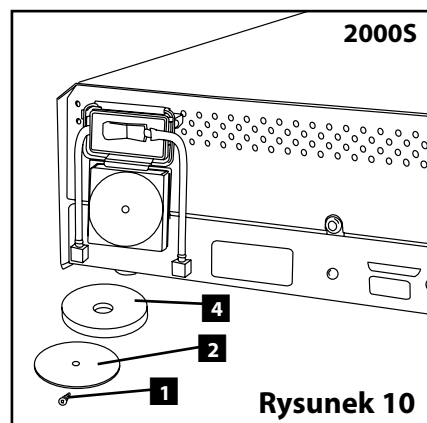
Do czyszczenia wszystkich powierzchni zewnętrznych używać miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem. Nie używać ostrych środków czyszczących lub dezynfekujących.

### 5.5 Wymiana filtra powietrza w STATIM 2000S

Żeby zachować odpowiedni dopływ czystego powietrza w czasie cyklu suszenia powietrzem, filtr należy wymieniać co sześć miesięcy.

W celu wymiany filtra wykonać następujące czynności:

1. Przesłać wyłącznik z tyłu urządzenia do pozycji **OFF**.
2. Wyjąć i wyrzucić stary piankowy filtr powietrza **4**.
3. Zamontować nowy filtr **4** (Nr części 01-100207S).
4. Przykręcić płytkę filtra **2** z tyłu sprężarki wkrętem **1** zachowanym w trakcie demontażu.



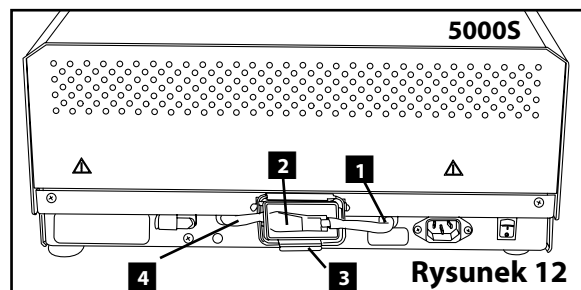
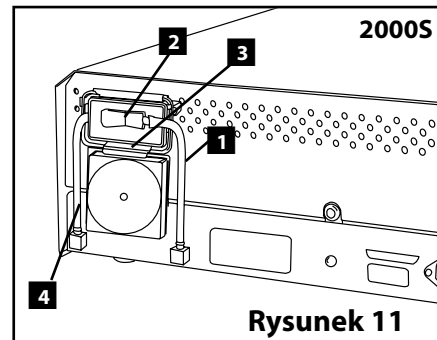
## 5. Konserwacja

### 5.6 Wymiana filtrów powietrza zatrzymujących bakterie

W celu zapewnienia odpowiedniego dostępu powietrza podczas cyklu suszenia powietrzem filtry powinny być wymieniane co 6 miesięcy lub po 500 cyklach.

W celu wymiany filtrów powietrza zatrzymujących bakterie w STATIM 2000S i 5000S należy:

1. Ustawić wyłącznik zasilania STATIM w pozycji **OFF**.
2. Odłączyć przewód A **1** od filtra zatrzymującego bakterie **2** i wyjąć filtr z uchwytu filtra **3**. Wyjmując filtr z uchwytu zwrócić uwagę na położenie strzałki na filtrze.
3. Po wyjęciu filtra z uchwytu, ostrożnie odłączyć od filtra przewód B **4**.
4. Przed włożeniem nowego filtra zatrzymującego bakterie **2** (Nr zamówienia no. 01-102119S) sprawdzić, czy znak strzałki na filtrze jest zgodny kierunkiem strzałki na uchwycie. Wcisnąć lewy łącznik filtra do przewodu B **4**.
5. Delikatnie wcisnąć nowy filtr do uchwytu filtra **3**. Strzałka na filtrze powinna być widoczna i skierowana w lewo.
6. Podłączyć powtórnie przewód A **1** do prawego łącznika filtra.



### 5.7 Wymiana uszczelki kasety

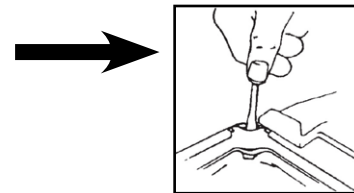
Aby autoklaw kasetowy STATIM zachował najwyższe parametry, należy wymieniać uszczelkę kasety co 500 cykli lub co sześć miesięcy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Zapasowe uszczelki można zamówić (nr zamówienia 01-100028S dla STATIM 2000S i 01-101649S dla STATIM 5000S).

W celu wymiany uszczelki kasety należy wykonać następujące czynności:

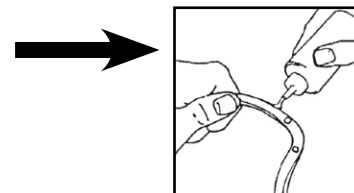
Umieścić pokrywę kasety i nową uszczelkę na czystej powierzchni. Sprawdzić położenie starej uszczelki w pokrywie kasety i obok pokrywy ułożyć w takiej samej pozycji nową uszczelkę.

## 5. Konserwacja c.d.

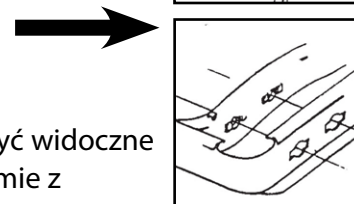
Wyjąć starą uszczelkę i wyrzucić. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z rowka uszczelki i przepłukać rowek wodą destylowaną.



Posmarować nową uszczelkę dołączonym płynnym smarem do uszczelki.

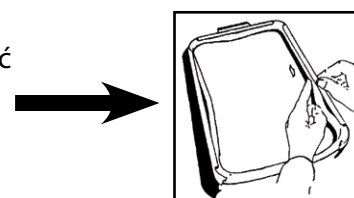


Włożyć zaokrągloną krawędź uszczelki pod zaokrągloną wypustkę pokrywy. Ustawić w jednej linii otwory w nowej uszczelce i otwory w pokrywie.



**UWAGA:** W każdym rogu i w każdym otworze pokrywy powinny być widoczne dwa kwadratowe występy. Występy powinny być na jednym poziomie z zewnętrzną powierzchnią pokrywy.

Sprawdzić, czy cała uszczelka jest odpowiednio włożona. Sprawdzić na całym obwodzie, czy uszczelka jest odpowiednio włożona.



**UWAGA:** W czasie trwania cyklu między pokrywą a taca może pojawić się para. Jeśli ten stan się utrzymuje, wyjąć kasetę i sprawdzić, czy uszczelka jest założona prawidłowo.

Rysunek 13



Zachować ostrożność. Części metalowe będą gorące, a kaseata może zawierać gorącą parę.

### 5.8 Utrzymywanie poziomu płynów

W STATIM używać tylko wody destylowanej, zawierającej łącznie mniej niż 5 ppm rozpuszczonych ciał stałych (mającej przewodność mniejszą niż 10  $\mu\text{S} / \text{cm}$ ). W celu napełnienia zbiornika odkręcić zakrętkę na górze urządzenia i uzupełnić płyn. Zalecamy użycie lejka, aby zredukować rozlewanie. Przy każdej okazji napełniania zbiornika opróżniać butle na wodę odpadową i nalewać wodę do linii MIN. Często opróżniać butlę na wodę odpadową w celu uniknięcia przykrego zapachu i odbarwienia zawartości. (Do butli na wodę odpadową można dodać środek dezynfekujący o niskiej zawartości chloru, przygotowany zgodnie z instrukcjami producenta, aby zaradzić tej sytuacji).

### 5.9 Określanie jakości wody

1. Włączyć zasilanie urządzenia naciskając przycisk STOP, aby uzyskać dostęp do menu ustawienia użytkownika.
2. Za pomocą przycisków BEZ OPAKOWANIA i W OPAKOWANIU, przewinąć do jakości wody i wybrać ją naciskając przycisk GUMA/TWORZYWA.

>Jakość wody  
CD=XX $\mu\text{S}$  / yyy / z.z ppm

CD=przewodność    XX= wartość mikro S.  
yyy= wartość w jednostkach technicznych  
z.z= wartość w częściach na milion



## 5. Konserwacja c.d.



### 5.10 Plan konserwacji profilaktycznej

Aby zapewnić bezawaryjną eksploatację, zarówno operator, jak i dystrybutor muszą stosować się do planu konserwacji profilaktycznej. **UWAGA:** Informacje na temat wymaganych dodatkowych, regularnych testów przeprowadzanych przez użytkownika mogą znajdować się w prawodawstwie krajowym, regionalnym, państwowym lub w przepisach dotyczących bezpieczeństwa.

W planach konserwacji poniżej przedstawiono konieczne działania.

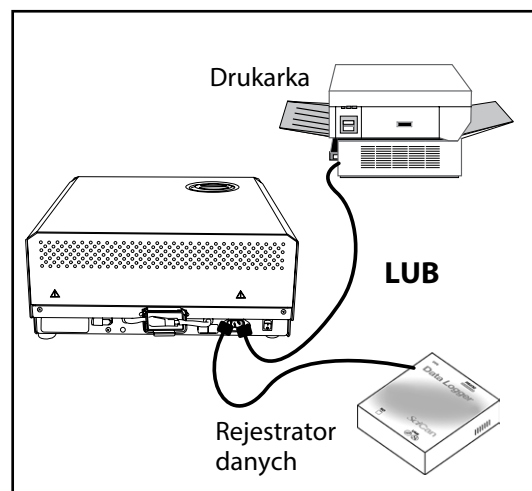
Operator		
Codziennie	Zbiornik na wodę	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wymieniać wodę w miarę potrzeby.</li> <li>W przypadku zastosowań okulistycznych, wodę spuszczać na koniec każdego dnia roboczego, pozostawiać zbiornik pusty, napełniać go na początku dnia roboczego.</li> </ul>
	Butla na odpady	<ul style="list-style-type: none"> <li>Opróżniać butle na wodę odpadową przy każdej okazji napełniania zbiornika na wodę.</li> <li>Napełnić butle wodą do linii MIN.</li> </ul>
Co tydzień	Kaseta	<ul style="list-style-type: none"> <li>Umyć wnętrze kasety środkiem zmywania lub niezawierającym chloru łagodnym detergentem.</li> <li>Przetrzeć wnętrze kasety zmywakiem przeznaczonym do czyszczenia powierzchni pokrytych Teflonem™.</li> <li>Po usunięciu wszystkich pozostałości detergentu, na wewnętrznych powierzchniach kasety zastosować przyspieszający suszenie środek suszący STAT-DRI™. Zamawiać dodatkowe ilości środka STAT-DRI™, podając 2OZPLUS, 8OZPLUS lub 32OZPLUS.</li> </ul>
	Filtr biologiczny oraz/lub filtr powietrza	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić, czy filtr nie jest zabrudzony lub wilgotny. Wymienić, jeśli jest brudny. Wezwać serwis, jeśli filtr jest wilgotny.</li> </ul>
	Filtr wody	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzać filtr zbiornika wody co tydzień i w razie potrzeby oczyścić. Wymienić tylko, gdy jest to konieczne.</li> </ul>
Co sześć miesięcy	Uszczelka kasety	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wymieniać co 500 cykli lub 6 miesięcy (zależnie od tego, co nastąpi wcześniej) lub gdy jest to konieczne.</li> </ul>
	Filtr biologiczny oraz/lub filtr powietrza	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wymieniać co 500 cykli lub 6 miesięcy (zależnie od tego, co nastąpi wcześniej).</li> </ul>

Mechanik		
Raz do roku	Kaseta	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić, czy nie ma uszkodzeń tacy, pokrywy i uszczelki. W razie potrzeby wymienić.</li> </ul>
	Filtr biologiczny	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić, czy filtr biologiczny nie jest wilgotny.</li> </ul>
	Zawór elektromagnetyczny	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić zawór i wyczyścić, jeśli jest brudny. Wymienić trzpień ruchomy, jeśli jest uszkodzony.</li> </ul>
	Pompa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oczyścić filtry, wymienić jeśli są brudne.</li> </ul>
	Sprawdzić zawór	<ul style="list-style-type: none"> <li>W czasie fazy suszenia powietrzem odłączyć przewód wylotowy od tylnej części urządzenia. Sprawdzić, czy z łącznika wydostaje się powietrze.</li> <li>W czasie trwania cyklu zdjąć przewód sprężarki z wlotu zaworu zwrotnego. Sprawdzić, czy z zaworu nie wydostaje się para. W razie nieszczelności wymienić.</li> </ul>
	Zbiornik na wodę	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić, czy zbiornik nie jest zabrudzony. W razie potrzeby wymyć i wypłukać wodą destylowaną.</li> </ul>
	Kalibracja	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wykalibrować urządzenie.</li> </ul>

## 6. Port komunikacyjny

### 6.1 Port komunikacyjny RS232

Wszystkie urządzenia STATIM, w których nie ma wewnętrznej drukarki, są wyposażone w port komunikacyjny RS232, który umożliwia podłączenie do zewnętrznej drukarki lub rejestratora danych. Aby móc drukować, konieczne będzie zakupienie zalecanej drukarki (patrz lista poniżej) w miejscowym sklepie komputerowym lub elektronicznym. W celu zapisywania danych można zakupić nasz rejestrator danych USB, który umożliwia rejestrację i zapisywanie danych dotyczących cyklu na urządzeniu pamięci masowej, takim jak pamięć flash USB czy karta pamięci SD.



Model drukarki	Koniec linijki CR/LF	Port szeregowy Prędkość transmisji	Użytkownik drukarki ° znak
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	Nie dotyczy
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP212FD42-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

W warunkach normalnego przechowywania zadrukowany termicznie dokument pozostanie czytelny przez minimum 5 lat. Normalne warunki przechowywania oznaczają unikanie oświetlenia bezpośrednim światłem słonecznym, składowanie w temperaturze biurowej niższej niż 25°C oraz umiarkowaną wilgotność (45-65% wilgotności względnej); nie należy przechowywać wydruków obok materiałów niezgodnych, włączając w to materiały z tworzywa sztucznego, winylu, balsamy

Rejestrator danych STATIM	Koniec linijki CR/LF	Port szeregowy Prędkość transmisji	Użytkownik drukarki ° znak
Dla urządzenia pamięci masowej*	Nie dotyczy	9600	32 [0xd2]

do rąk, oleje, tłuszcze, produkty na bazie alkoholu, papier samokopiujący i kalki.

Żeby urządzenie STATIM komunikowało się z określonym urządzeniem, trzeba włączyć tę funkcję w menu Ustawienia użytkownika. Postępować według instrukcji w rozdziale 6.2 Instalowanie rejestratora danych STATIM poniżej, aby umożliwić komunikację z zewnętrzną drukarką, albo z rejestratorem danych STATIM.

## 6. Port komunikacyjny c.d.

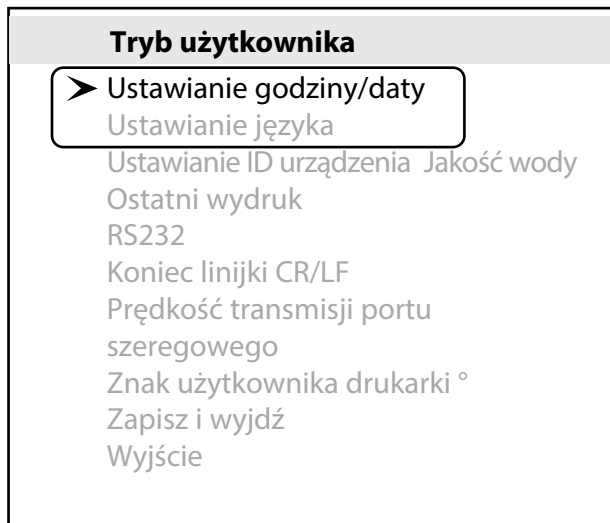
### 6.2 Instalowanie rejestratora danych STATIM

Nasz rejestrator danych USB umożliwia rejestrację i zapisywanie danych dotyczących cyklu na urządzeniu pamięci masowej, takim jak pamięć flash USB czy karta pamięci SD.



Instrukcje te są przeznaczone do urządzeń z dziewięciopinowym (RS232) portem umieszczonym z tyłu urządzenia.

Podłączając rejestrator danych postępować według poniższych wskazówek.

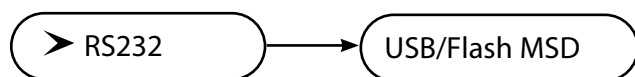


### Menu Ustawienia użytkownika

W celu zainstalowania rejestratora danych STATIM uzyskać dostęp do menu, włączając urządzenie przy wciśniętym przycisku **STOP**. Postępować według poniższych instrukcji, aby zakończyć czynności instalacyjne.

### KROK 1

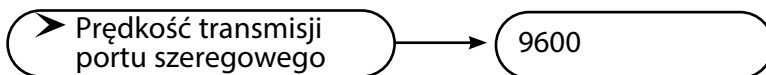
#### Wybieranie opcji UBS Flash/MSD



1. Włączyć zasilanie urządzenia naciskając przycisk **STOP**, aby uzyskać dostęp do menu ustawień użytkownika.
2. Za pomocą przycisków BEZ OPAKOWANIA i W OPAKOWANIU, przewinąć do RS232 i wybrać tę opcję, naciskając przycisk GUMA/TWORZYWA.
3. W menu RS232 użyć przycisków BEZ OPAKOWANIA i W OPAKOWANIU do przewinięcia do opcji USB/FLASH MSD i nacisnąć przycisk GUMA/TWORZYWA, aby dokonać wyboru i powrócić do menu Ustawienia użytkownika.

## 6. Port komunikacyjny c.d.

### Ustawianie prędkości transmisji portu szeregowego na 9600



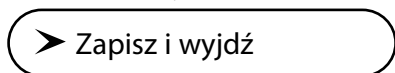
1. W menu Ustawienia użytkownika użyć przycisków BEZ OPAKOWANIA i W OPAKOWANIU do przewinięcia do menu Prędkość transmisji portu szeregowego i wybrać jedna z nich za pomocą przycisku GUMA/TWORZYWA.
2. W menu Prędkość transmisji portu szeregowego użyć przycisków BEZ OPAKOWANIA i W OPAKOWANIU do przewinięcia do 9600 i nacisnąć przycisk GUMA/TWORZYWA, aby dokonać wyboru i powrócić do menu Ustawienia użytkownika.

### Ustawianie znaku użytkownika drukarki; (przykład: 134°C)



1. W menu Ustawienia użytkownika użyć przycisków BEZ OPAKOWANIA i W OPAKOWANIU do przewinięcia do menu Znak użytkownika drukarki ° szeregowego i wybrać go za pomocą przycisku GUMA/TWORZYWA.
2. W menu Znak użytkownika ° drukarki, używając przycisku BEZ OPAKOWANIA do zwiększania wyświetlanej wartości co jeden i przycisku W OPAKOWANIU do zwiększania tej wartości o dziesięć, wprowadzić wartość 32 [0x20] i nacisnąć przycisk GUMA/TWORZYWA, żeby zaakceptować i powrócić do menu Ustawienia użytkownika.

### Zapisz i wyjdź



Po wprowadzeniu powyższych ustawień należy uruchomić funkcję Zapisz i wyjdź. Jeśli się tego nie zrobi, nastąpi powrót do wcześniejszych ustawień.

1. W menu Ustawienia użytkownika użyć przycisków BEZ OPAKOWANIA i W OPAKOWANIU do przewinięcia do Zapisz i wyjdź.
2. Wybierz tę opcję naciskając przycisk GUMA/TWORZYWA.

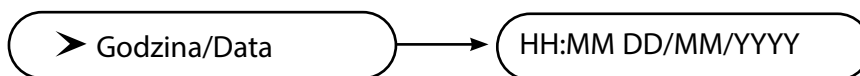
Na wyświetlaczu LCD pojawią się informacje o godzinie i dacie oraz sekwencja komunikatów:

HH:MM DD/MM/YYYY  
"MSD NIE WYKRYTE"/"WŁOŻYĆ MSD/  
FLASH"/"WYBRAĆ CYKL"

## 6. Port komunikacyjny c.d.

### KROK 2

#### Wybór godziny i daty



**Uwaga:** Jeśli godzinę i datę ustawiono zgodnie z rozdziałem 3.6, nie trzeba powtarzać tej czynności.

1. Włączyć zasilanie urządzenia naciskając przycisk **STOP**, aby uzyskać dostęp do menu ustawień użytkownika.
2. Za pomocą przycisków BEZ OPAKOWANIA i W OPAKOWANIU, przewinąć do Ustawienia godziny/daty oraz nacisnąć przycisk GUMA/TWORZYWA, aby dokonać wyboru.
3. W menu Ustawienia godziny/daty ustawić godzinę i datę, używając przycisków BEZ OPAKOWANIA i W OPAKOWANIU do zmiany wyświetlanych wartości oraz przycisku GUMA/TWORZYWA do wybierania. Po zakończeniu nacisnąć przycisk **STOP**.

### Krok 3

#### Ustawianie ID urządzenia



**Uwaga:** Jeśli ID urządzenia ustawiono zgodnie z rozdziałem 3,8, nie trzeba powtarzać tej czynności.

1. Włączyć zasilanie urządzenia naciskając przycisk **STOP**, aby uzyskać dostęp do menu ustawień użytkownika.
2. Za pomocą przycisków BEZ OPAKOWANIA i W OPAKOWANIU, przewinąć do Ustawienia ID urządzenia oraz nacisnąć przycisk GUMA/TWORZYWA, aby dokonać wyboru.
3. W menu Ustawianie ID urządzenia użyć przycisków BEZ OPAKOWANIA i W OPAKOWANIU do zmiany wyświetlanych wartości oraz przycisku GUMA/TWORZYWA do wyboru i przejścia do następnej cyfry. Po zakończeniu nacisnąć przycisk **STOP**.

### Krok 4

#### Podłączanie rejestratora danych STATIM

1. Sprawdzić, czy zarówno urządzenia STATIM, jak i rejestrator danych są wyłączone.
2. Podłączyć rejestrator danych do urządzenia STATIM używając przewodu szeregowego.
3. Włączyć zasilanie rejestratora danych.
4. Włączyć zasilanie urządzenia STATIM.
5. Na wyświetlaczu LCD pojawi się następująca sekwencja komunikatów:
6. Włożyć dysk USB Flash lub kartę pamięci SD
7. Po paru sekundach na wyświetlaczu pojawi się następująca sekwencja komunikatów:

HH:MM DD/MM/YYYY  
"MSD NIE WYKRYTE"/"WŁOŻYĆ MSD/  
FLASH"/"WYBRAĆ CYKL"

HH:MM DD/MM/YYYY  
WYKRYTO USB/FLASH/WYJMIJ W BEZPIECZNY  
SPOSÓB MSD/WYBIERZ CYKL

## 6. Port komunikacyjny c.d.

### 6.3 Wkładanie papieru do wewnętrznej drukarki



Stosować wyłącznie papier zatwierdzony do użytku w opcjonalnej drukarce na STATIM 5000S. Użycie innego papieru spowoduje uszkodzenie drukarki i unieważnienie gwarancji. Papier termiczny jest dostępny w sprzedaży – numer zamówienia 01-101657S.



Nie używać drukarki bez papieru. Jeśli zabraknie papieru, lub jeśli nie masz zamiaru używać drukarki, przestaw wyłącznik zasilania do pozycji **OFF**.



Nigdy nie przeciągać papieru z powrotem przez drukarkę. Uszkodzi to mechanizm drukarki.

W celu włożenia papieru do drukarki, wykonaj następujące czynności:

1. Ustawić wyłącznik zasilania STATIM 5000S **ON**.
2. Otworzyć drzwiczki drukarki **1** popychając górną połowę drzwiczek.
3. Przeszawić wyłącznik drukarki do pozycji **ON**.
4. Odwinąć trochę papieru z rolki papieru termicznego **3** i przyciąć roki papiery korzystając z szablonu do cięcia papieru, dołączonego do każdego pudełka.
5. Przesuń ramię rolki papieru **4** do pozycji ładowania. Umieścić rolkę papieru **3** na ramieniu tak, aby pas papieru był podawany z góry rolki, a następnie ostrożnie włożyć papier do szczeliny pobierającej papier **5** do momentu zatrzymania.

Jeśli papier nie jest podawany z góry, termoczuła strona papieru będzie stykać się z głowicą drukującą i drukarka nie będzie drukować.

6. Jedną ręką ostrożnie włożyć pasek papieru do szczeliny pobierającej papier. Drugą ręką wcisnąć przycisk przesuwania papieru, aż papier zacznie przesuwać się samoistnie.

Papier podawany do drukarki powinien być wyprostowany, w przeciwnym razie może się zaciąć. Nie wciskać papieru do szczeliny przy użyciu siły! Jeśli papier nie zostanie pobrany do szczeliny, przyciąć końcówkę rolki i załadować papier ponownie.

## 6. Port komunikacyjny c.d.

7. Wcisnąć przycisk przesuwania papieru **6** dopóki papier nie wysunie się ze szczeliny wylotowej papieru z przodu drukarki. Następnie przesunąć rolkę papieru **3** i ramię do pozycji roboczej i zamknąć drzwiczki drukarki **1**. Drukarka jest teraz gotowa do pracy.

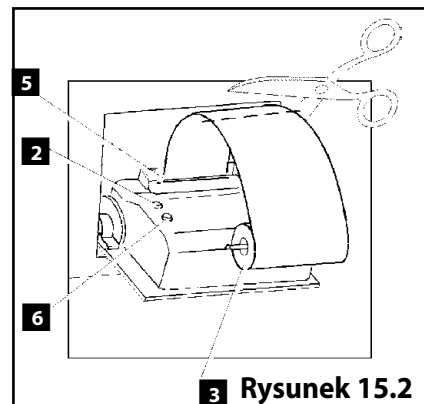
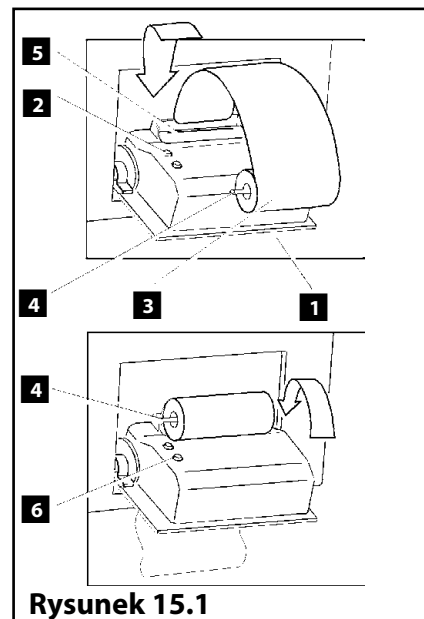
Kiedy z jednej strony papieru pojawi się czerwona linia, należy wymienić rolkę.

Jeśli dojdzie do zacięcia papieru i papieru nie da się wyjąć przez naciśnięcie przycisku przesuwania papieru **6**, nie przeciągać go do tyłu, przez drukarkę.

Nigdy nie wkładać żadnych przyborów lub narzędzi do szczeliny wylotowej papieru. Dokładne instrukcje na temat usuwania zaciętego papieru zamieszczono w części 6.4 Usuwania zaciętego papieru z wewnętrznej drukarki.

W celu wyjęcia rolki papieru **3**, wykonać następujące kroki:

1. Za pomocą nożyczek przyciąć papier przecięć papier między rolką a szczeliną pobierającą papier **5**.
2. Zdjąć rolkę z ramienia i wyrzucić nieużyty fragment.
3. Wcisnąć przycisk przesuwania papieru **6**, aby przesunąć papier pozostający w drukarce poza szczelinę z przodu drukarki.
4. Założyć nowy papier termiczny według instrukcji zamieszczonych w niniejszym rozdziale.



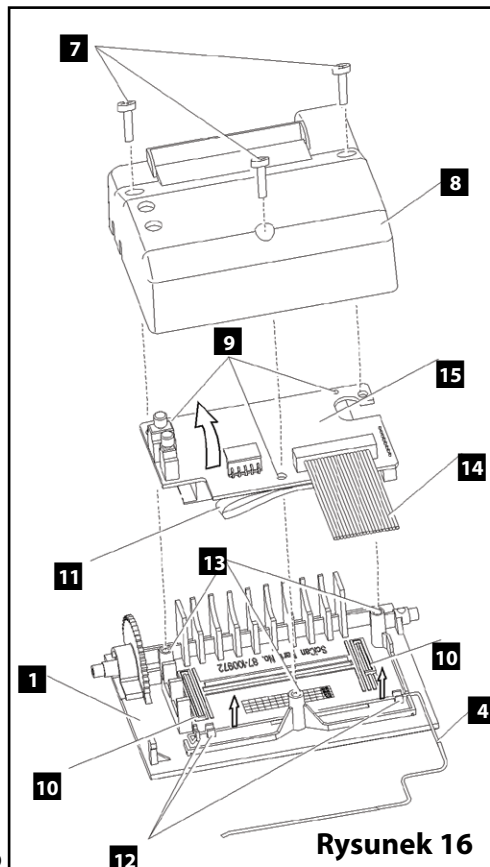
## 6. Port komunikacyjny c.d.

### 6.4 Usuwanie zacięć papieru w wewnętrznej drukarce

Jeśli nie da się usunąć zaciętego papieru przez naciśnięcie przycisku przesuwu papieru **6**, należy rozłożyć drukarkę na części. Nie przeciągać papieru w tył przez drukarkę i nie wkładać żadnych przedmiotów do szczeliny, przez którą wychodzi papier.

Kiedy papier zatnie się w środku drukarki, w celu jego usunięcia postępować w następujący sposób:

1. Przesunąć wyłącznik zasilania STATIM 5000S do pozycji **OFF** i wyłączyć wtyczkę z gniazdka.
2. Za pomocą nożyczek przeciąć papier między rolką a szczeliną pobierającą papier **5**.
3. Zdjąć rolkę papieru **3** z ramienia rolki **4** i opuścić ramię do pozycji ładowania.
4. Śrubokrętem krzyżakowym #1 odkręcić trzy wkręty **7** z pokrywy drukarki **8** i zdjąć pokrywę.
5. Zwrócić uwagę na kierunek ustawienia widocznej płytki obwodu drukowanego i ramienia na rolkę papieru **4**, zamocowanych na drzwiczkach drukarki **1**.
6. Delikatnie podnieść płytkę obwodu drukowanego i wyjąć z drzwiczek drukarki. Zachować ostrożność przy manipulowaniu płytką. Drukarka jest zintegrowana z płytką obwodu drukowanego. Nie naciągać połączeń kabla taśmowego, który jest przylutowany do płyty. Nie wyjmować złącza kabla giętkiego ze złącza głowicy na płycie. Widoczny jest teraz napęd drukarki znajdujący się na spodzie obwodu drukowanego.
7. Przy użyciu pincety lub długich, cienkich szczypiec ostrożnie wyjąć papier z mechanizmu.



Po usunięciu papieru złożyć drukarkę:

1. Ostrożnie zatrasnąć uchwyt rolki papieru w pozycji załadunkowej w zaciskach drzwiczek drukarki **1**.



## 6. Port komunikacyjny c.d.

2. Włożyć płytkę obwodu drukowanego na swoje miejsce w drzwiczkach drukarki. Zwrócić uwagę na dopasowanie otworów montażowych **9** w obwodzie drukowanym i wypustek montażowych **13** na drzwiczkach drukarki. Czarny plastikowy korpus drukarki spoczywa między żeberkami ustalającymi **10**, umieszczonymi po wewnętrznej stronie drzwiczek drukarki.
3. Upewnić się, że giętke przewody **11**, **14** nie są przycięte pomiędzy drzwiczkami drukarki a płytką obwodu drukowanego.
4. Umieścić pokrywę drukarki na drzwiczkach drukarki. Upewnić się, że giętke przewody nie są przycięte między obudową a drzwiczkami drukarki. Przycisk zasilania i przycisk przesuwu papieru muszą wystawać przez otwory w obudowie i działać bez przeszkód.
5. Śrubokrętem krzyżakowym #1 przykręcić pokrywę drukarki do drzwiczek drukarki trzema wkrętami, śrub wykręconych podczas demontażu. Nie dokręcać tych wkrętów zbyt mocno.
6. Włączyć STATIM 2000S / 5000S do gniazdka sieciowego. Podłączyć ponownie drukarkę, jeśli została uprzednio odłączona. Przetawić wyłącznik zasilania do pozycji **ON**.
7. Wcisnąć przycisk wyłącznika drukarki do pozycji **ON**. Załadować papier do drukarki, stosując się do instrukcji zamieszczonych w rozdziale 7.3, Wkładanie papieru do wewnętrznej drukarki.



## 6. Port komunikacyjny c.d.

### 6.5 Omówienie wydruku cyklu

1. Model: Oprogramowanie  
STATIM 2000: S2S2R410
2. Numer identyfikacyjny  
urządzenia: autoklaw  
ma przydzielony numer  
identyfikacyjny 323.
3. Licznik cykli: liczba cykli  
sterylizacji w urządzeniu = 9.
4. Godzina/ Data: 13:38 14  
kwietnia, 2003
5. Nazwa cyklu: PEŁNE  
NIEOPAKOWANE (N)
6. Nazwa cyklu c.d. – parametry:  
134°C / 3.5 min – 1P
7. Zegar cyklu: początek o 0:00
8. Całkowite rozgrzanie: początek  
fazy kondycjonowania 2:07  
(patrz wykres cyklu – faza 'A'  
zakończona, początek fazy 'B')
9. Maks. temp. /ciśn. Czas  
czyszczenia kondycjonującego:  
dla każdego czyszczenia (liczba  
linii zależna od wyboru cyklu  
– jest to jeden cykl czyszczenia –  
w czasie fazy 'B').
10. Najniższa. temp. /ciśn. Czas  
czyszczenia kondycjonującego:  
dla każdego czyszczenia (liczba  
linii zależna od wyboru cyklu  
– jest to jeden cykl czyszczenia –  
w czasie fazy 'B').

```
1.  STATIM 2000  S2S2R411
2.  Nr przyrządu:      001
3.  NUMER PROGRAMU 00001
4.  17:49              22/01/2003
5.  N. PEŁNE NIEOPAK (N)
6.  134 °C / 3.5 min – 1P
7.  START PROGRAMU   0:00
8.  PROZNIA WSTEPNA  1:30
9.  132.9 °C 304kPa  2:60
10. 115.1 °C 151kPa  3:13
11. WYTW. CISNIENIA  3:04
12. STERYLIZACJA    3:47
13. 135.5 °C 316kPa  3:57
14. Min Temp I Cis Steri
15. 135.5 °C          316kPa
16. Max Temp I Cis Steri
17. 136.7 °C 330kPa
18. 136.5 °C 325kPa  7:27
19. WENTYLACJA      7:18
20. STERYLIZACJA ZAKON.
21. SUSZ. POWIETRZEM 7:30
22. PROGRAM PRZERWANY
23. SPRAWDZIC SUCHOSC
```

\*Uwaga: Format godziny  
Godzina jest wyświetlana w formacie mm:ss (np.  
3:27) dla wersji oprogramowania 618 i niższych; dla  
wersji oprogramowania 620 i wyższych stosowany jest  
format g:mm:ss (1:01:42)

## 6. Port komunikacyjny c.d.

11. Początek sprężania: 3:21(początek fazy 'C')
12. Początek sterylizacji 4:12 (początek fazy 'D')
13. Temp. /ciśn. & Czas w momencie rozpoczęcia sterylizacji (Faza 'D')
14. Min. Temp. / ciśnienie podczas fazy sterylizacji (dolne zakresy fazy 'D')
15. 135,1°C 308 kPa
16. Maks. Temp. / ciśnienie podczas fazy sterylizacji (górne zakresy fazy 'D')
17. 136,7°C 323 kPa
18. Temp. /ciśn. & Czas zakończenia fazy sterylizacji (koniec fazy 'D')
19. Czas rozpoczęcia odpowietrzania: 7:43 (początek fazy 'E')
20. Sterylizacja została zakończona prawidłowo
21. Czas rozpoczęcia suszenia powietrzem: 8:07 (początek fazy 'F')
22. Cykl został zatrzymany przez użytkownika
23. Cykl suszenia zatrzymany przez użytkownika, wsad może nie być suchy

### Dopuszczalne tolerancje



Czas sterylizacji: „Czas sterylizacji” (np. 3,5 min) -0/+1%

Ciśnienie pary nasyconej: 304 kPa — 341 kPa dla cyklu narzędzi niezawijanych/zawijanych (205 kPa — 232 kPa dla cyklu stosowanego do gumy i tworzyw sztucznych)


Temperatura sterylizacji: „Podana temperatura” -0/+4 (134<sup>0</sup>C-138<sup>0</sup>C) (121<sup>0</sup>C -125<sup>0</sup>C dla cyklu stosowanego do gumy i tworzyw sztucznych)

\*wartości na wydruku cyklu powinny mieścić się w podanych zakresach


## 7. Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązywanie
<p>Urządzenie nie włącza się <b>ON</b>.</p>	<p>Sprawdzić, czy urządzenie jest włączone do prawidłowo uziemionego gniazdka i czy kabel zasilania jest dobrze włożony z tyłu urządzenia.</p> <p>Spróbować włączyć urządzenie do innego obwodu elektrycznego. <b>OFF</b> urządzenie na 10 sekund i następnie <b>ON</b> ponownie.</p> <p>Sprawdzić stan wyłącznika obwodu lub bezpiecznika.</p>
<p>Pod urządzeniem jest woda.</p> <div style="text-align: center;">      </div>	<p>Sprawdzić, czy woda nie została rozlana w czasie napełniania zbiornika. Sprawdzić, czy zatyczka w przewodzie wylotowym jest mocno włożona. Wyjąć i ponownie włożyć kasetę. Spróbować przeprowadzić inny cykl.</p> <p>Zachować ostrożność. Części metalowe będą gorące, a w kasecie będzie gorąca para.</p> <p>Kaseta jest nieszczelna. Jeśli woda wycieka spod urządzenia w trakcie jego pracy, sprawdzić, czy uszczelka kasety jest prawidłowo dopasowana lub czy nie została uszkodzona i wymienić uszczelkę, jeśli to konieczne.</p> <p>Zachować ostrożność. Części metalowe będą gorące, a w kasecie będzie gorąca para.</p> <p>Spróbować przeprowadzić inny cykl. Jeśli wyciek nadal występuje, spróbować uruchomić następny cykl, używając, jeśli to możliwe, innej kasety.</p> <p>Jeśli wyciek nie znika, przestawić wyłącznik do pozycji <b>OFF</b>, wyjąć i rozładować kasetę, wyłączyć urządzenie z sieci, zawiadomić dystrybutora.</p>
<p>Instrumenty nie wysychają.</p>	<p>Najlepsze parametry suszenia są osiągnięte, gdy cykl doprowadzony jest do końca. Poczekać na zakończenie cyklu. Sprawdzić, czy narzędzia są prawidłowo załadowane do kasety. Por. rozdział 4.4 - Przygotowanie i załadowanie narzędzi.</p> <p>Sprawdzić wypoziomowanie urządzenia.</p> <p>Wyczyścić wnętrze kasety i przetrzeć środkiem osuszającym Stat-Dri. Por. rozdział 5.1 Czyszczenie kasety. Sprawdzić, czy przewód wylotowy (do butelki na wodę odpadową) nie jest skręcony.</p>

## 7. Rozwiązywanie problemów c.d.

	<p>W przypadku skręcenia, rozprostować przewód. Jeśli przewodu nie da się rozprostować, zdjąć go z łącznika zamocowanego do urządzenia STATIM. Przycisnąć kołnierz łącznika i drugą ręką pociągnąć silnie za rurkę. Po zdjęciu przewodu z łącznika odciąć zniszczoną część ostrym narzędziem. Sprawdzić, czy pozostawiona długość przewodu będzie wystarczająca do ponownego podłączenia do łącznika wylotowego. Jeśli przewód jest za krótki, aby usunąć skręcony fragment, skontaktować się z dystrybutorem w celu wymiany przewodu.</p> <p>Sprawdzić czy działa sprężarka. W tym celu zdjąć przewód z butli na wodę odpadową.</p> <p>Rozpocząć cykl wyłącznie suszenia powietrzem i umieścić wolny koniec w szklance z wodą. Jeśli widoczny jest silny, równomierny przepływ pęcherzyków, sprężarka nie działa prawidłowo. Skontaktować się z dystrybutorem.</p>
<p>Cykl przerwany — NIESTERYLNE, Cykl zakończony — NIESTERYLNE i Komunikaty BŁĘDU CYKLU.</p> 	<p>Odczekać kilka minut i spróbować rozpocząć nowy cykl przed przystąpieniem do kolejnych działań. Wyjąć kasetę. Zachować ostrożność. Części metalowe będą gorące, a w kasecie będzie gorąca para. Sprawdzić kasetę, aby sprawdzić, czy otwory w uszczelce są dokładnie ustawione, a wypustka uszczelki jest całkowicie wolna. Sprawdzić, czy na przewodzie wylotowym nie ma supłów lub załamień. W przypadku zagięcia, wyprostować przewód. Jeśli przewodu nie da się rozprostować, zdjąć go z łącznika zamocowanego do urządzenia STATIM. Nacisnąć kołnierz łącznika i drugą ręką pociągnąć silnie za rurkę. Po zdjęciu przewodu z łącznika odciąć zniszczoną część ostrym narzędziem. Sprawdzić, czy pozostawiona długość przewodu będzie wystarczająca do ponownego podłączenia do łącznika wylotowego. Jeśli przewód jest za krótki, aby usunąć skręcony fragment, skontaktować się z dystrybutorem SciCan w celu wymiany przewodu.</p> <p>Sprawdzić, czy STATIM nie został przypadkowo narażony na działanie interferencji elektrycznej. Por. rozdział Instalacja, dotyczący czynników zewnętrznych. (Rozdział 3.1)</p> <p>Spróbować przeprowadzić inny cykl. Jeśli problem nadal występuje, zapisać numer komunikatu błędu i skontaktować się z dystrybutorem.</p>

## 7. Rozwiązywanie problemów c.d.

<p>Nadmierna ilość pary wydobywająca się z przodu urządzenia.</p> 	<p>Wyjąć i ponownie włożyć kasetę. Spróbować przeprowadzić inny cykl. Wyjąć uszczelkę kasety i sprawdzić, czy nie jest źle ustawiona lub uszkodzona. Wymienić uszczelkę, jeśli zachodzi taka potrzeba. Zachować ostrożność, bowiem części metalowe będą gorące, a w kasecie będzie gorąca para.</p> <p>Jeśli wyciek nadal występuje przestawić wyłącznik do pozycji <b>OFF</b>, wyjąć i rozładować kasetę, zawiadomić dystrybutora.</p>
<p>Komunikat NIEAKCEPTOWANA JAKOŚĆ WODY Urządzenie się nie uruchomi.</p>	<p>Użyto wody innej niż destylowana lub która nie została przedestylowana prawidłowo.</p> <p>Opróżnić zbiornik i ponownie napełnić go wodą destylowaną zawierającą łącznie mniej niż 5 ppm rozpuszczonych ciał stałych (mającą przewodność mniejszą niż 10 <math>\mu\text{S} / \text{cm}</math>). Jeśli jest dostępny konduktometr, sprawdzić jakość wody przed ponownym napełnieniem zbiornika. Przed opróżnieniem zbiornika por. czynności opisane w rozdziale 3.9 Wysyłka urządzenia.</p>
<p>Komunikat NAPEŁNIĆ ZBIORNIK, Urządzenie się nie uruchomi.</p>	<p>Poziom wody w zbiorniku jest niski. Uzupełnić zawartość zbiornika. Por. czynności opisane w rozdziale 3.4 Napełnianie zbiornika..</p>
<p>Wyświetlony komunikat BŁĄD DRUKARKI Drukarka LCD nie drukuje.</p>	<p>Sprawdzić, czy nie zaciął się papier. Jeśli papier się zaciął, przeprowadzić procedury usuwania papieru, opisane w rozdziale 6,4. <b>OFF</b> urządzenie na 10 sekund i następnie <b>ON</b> ponownie. Jeśli papier nadal tkwi w drukarce, postępować zgodnie z procedurą demontażu urządzenia, opisaną w rozdziale 6.4 Wyjmowanie zaciętego papieru.</p>
<p>Drukarka nie działa.</p>	<p>Upewnić się, że kabel drukarki jest odpowiednio połączony ze złączem z tyłu urządzenia STATIM i drukarki Statprinter. Sprawdzić, czy wyłącznik zasilania jest w pozycji <b>ON</b>. <b>OFF</b> urządzenie na 10 sekund i następnie <b>ON</b> ponownie.</p>
<p>Drukarka wydaje się działać, ale na papierze nic nie jest drukowane.</p>	<p>Sprawdzić, czy papier został prawidłowo załadowany (por. Rozdział 6.3 Wkładanie papieru do wewnętrznej drukarki). Sprawdzić, czy papier jest podawany z góry rolki. Oznacza to, że powierzchnia papieru termicznego jest w kontakcie z głowicą drukarki termicznej.</p>
<p>Godzina i data są nieprawidłowe.</p>	<p>Nie ustawiono godziny i daty. Por. Rozdział 3.6 Ustawianie godziny i daty.</p>

## 7. Rozwiązywanie problemów c.d.

<p>Komunikat URZĄDZENIE MSD NIE PODŁĄCZONE &lt;&gt; WŁOŻYĆ MSD/FLASH</p>	<p>Sprawdzić podłączenie kabla szeregowego. Sprawdzić podłączenie zasilania. Sprawdzić, czy pali się dolna, czerwona dioda LED. Sprawdzić, czy urządzenie pamięci masowej jest prawidłowo włożone. Powtórzyć procedurę instalacji rejestratora danych STATIM na urządzeniu.</p>
<p>Komunikat MSD/FLASH PEŁNE &lt;&gt; WYMIENIĆ MSD</p>	<p>Nie ma miejsca na MSD. Wyeksportować dane.</p>
<p>Komunikat brakujące linie danych w MSD/FLASH</p>	<p>Sprawdzić na ekranie STATIM potwierdzenie skuteczności sterylizacji. Zresetować Rejestrator danych odłączając jego zasilanie i wyjmując MSD. Odczekać 10 sekund. Następnie podłączyć na nowo zasilacz i włożyć MSD do rejestratora danych. Jeżeli problemu nie uda się usunąć, należy skontaktować się z centrum serwisowym.</p>
<p>Komunikat: Plik lub katalog w MSD jest uszkodzony lub niemożliwy do odczytania.</p>	<p>Sprawdzić na ekranie STATIM potwierdzenie skuteczności sterylizacji. MSD mógł zostać wyjęty w czasie zapisywania danych. Nie należy odłączać MSD dopóki nie pojawi się komunikat "SAFELY REMOVE MSD &lt;&gt; MSD/FLASH DETECTED" Zniszczone pliki lub katalogi mogą zostać utracone. Sformatować MSD na komputerze.</p>

## 8. Lista części zamiennych

01-100204S	Przewód wylotowy
01-100724S	Kolba skraplacza bez skraplacza
01-100735S	Oprawa butli na wodę odpadową
01-100780S	Zderzak
01-100812S	Kolba skraplacza
01-100834S	Pokrywa kasety (2000S)
01-101649S	Uszczelka kasety (5000S)
01-101657S	Papier termiczny (Pudełko 10 rolek)
01-101658S	Uchwyty kasety
01-101709S	Statyw druciany (5000S)
01-101757S	Pokrywa kasety z opakowaniem (5000S)
01-101766S	Przewód zasilania Wlk. Bryt.
01-101768S	Przewód zasilania Szwajcaria
01-101769S	Przewód zasilania Włochy
01-101779S	Przewód zasilania Europa
01-106030S	Uchwyt pokrywy kasety (2000S)
01-106071S	Uchwyt pokrywy powiększonej kasety (5000S)
01-104093S	Przewód wylotowy dł. 3 m
01-101783S	Korek i filtr zbiornika
01-101970S	Przewód danych (5000S)
01-102119S	Filtr biologiczny
01-103139S	Konduktometr
01-103475S	Taca (2000S)
01-103557S	Zapasy przewód zasilania Dania (det.)
01-103865S	Smar do uszczelek
01-103945S	Taca ze statywem na instrumenty nieopakowane - zestaw (2000S)
01-104343S	Zatyczka - Przewody spustowe (5000S)
01-104472S	Uchwyty powiększonej kasety (5000S)
01-104696S	Łącznik końcówki
01-104697S	Uszczelka kasety adaptera (2000S)
01-104698S	Uszczelka kasety adaptera (5000S)
01-104699S	Wkład uszczelki

01-100207S	Filtr sprężarki (2000S)
01-104700S	Zestaw pierścieni O-Ring kasety adaptera
01-104702S	Pokrywa kasety adaptera (2000S)
01-104704S	Pokrywa kasety adaptera (5000S)
01-104786S	Uchwyt narzędzi - 4 mm (5000S)
01-100028S	Uszczelka kasety (2000S)
01-106438S	Pokrywa kasety, wydłużona (2000S)
01-108340S	STATIM PCD – części zamienne
01-109300S	Zestaw filtrów zbiornika na wodę
01-100008A	Zestaw gotowy kasety (2000S)
01-100271A	Zestaw: taca, kasetka z kratką, (2000S)
01-101613S	Kompletna kasetka (5000S)
01-101614S	Kompletna taca (5000S) z pudełkiem
01-103923	Dodatkowa kolba skraplacza
01-103935	Płyty suszące STATIM (5000S)
01-104104	Kasetka wydłużona (5000S)
01-104499	Statyw na narzędzia powiększonej kasety (5000S)
01-104701	Kasetka adaptera (2000S)
01-104703	Kasetka adaptera (5000S)
01-106101	Zestaw łączników do końcówki roboczej (2000S)
01-106102	Zestaw łączników do końcówki roboczej (5000S)
01-106653	Taca z kratką (2000S)
01-210000	Zestaw drukarki (5000S)
01-106325	Pojemnik Komplet endoskopów (5000S)
2OZPLUS	STAT-dri 2 oz.
8OZPLUST	STAT-dri 8 oz.
32OZPLUS	STAT-dri 32 oz.
99-108332	Emulgator chemiczny 134°C/3.5 min
01-108341	STATIM PCD Kompletny zestaw



## 9. Gwarancja

### Ograniczona gwarancja

Przez okres jednego roku legalny producent gwarantuje, że produkt **STATIM 2000S / 5000S** wyprodukowany w stanie nowym i nieużywanym, nie ulegnie awarii w trakcie normalnego użytkowania z powodu wad materiałowych i produkcyjnych, które nie wynikają z widocznego nadużycia, niewłaściwego użytkowania lub wypadku.

Roczna gwarancja obejmuje działanie wszystkich elementów urządzenia z wyjątkiem materiałów eksploatacyjnych, takich jak uszczelka kasety, filtr sprężarki i filtr mikrobiologiczny, pod warunkiem, że urządzenie będzie użytkowane i konserwowane zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.

Dwuletnia gwarancja będzie się stosować do pompy wodnej, generatora pary i obwodu drukowanego (PCB), pod warunkiem że urządzenie będzie użytkowane i konserwowane zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.

W przypadku awarii w tym okresie spowodowanej wadami, wyłącznym środkiem zaradczym będzie naprawa lub wymiana, według uznania legalnego producenta i bez opłat, wszelkich wadliwych części (z wyjątkiem uszczelki), pod warunkiem, że legalny producent zostanie powiadomiony na piśmie w ciągu trzydziestu (30) dni od daty takiej awarii oraz pod warunkiem, że wadliwe części zostaną mu zwrócone przesyłką opłaconą.

Niniejszą gwarancja uważa się za ważną, jeśli zakup produktu potwierdzony jest oryginalną fakturą zakupową od autoryzowanego dystrybutora, a na fakturze został umieszczony numer seryjny urządzenia oraz data zakupu. Uprawnienie gwarancji w inny sposób nie będzie akceptowane. Po upływie jednego roku wszelkie gwarancje i inne obowiązki w zakresie jakości produktu będą uznawane za ostatecznie spełnione. Wszelka odpowiedzialność z tego tytułu zakończy się, a żadne powództwa ani działania dotyczące naruszenia takich gwarancji lub obowiązków nie mogą być następnie wszczęte przeciwko legalnemu producentowi.

Wszelkie wyraźne gwarancje nieprzewidziane w niniejszym dokumencie oraz wszelkie dorozumiane gwarancje lub oświadczenia dotyczące wydajności, a także wszelkie środki zaradcze z tytułu naruszenia umowy, które w przypadku braku niniejszego postanowienia mogłyby wynikać z dorozumienia, działania prawa, zwyczaju handlowego lub przebiegu transakcji, w tym wszelkie dorozumiane gwarancje przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu w odniesieniu do wszystkich produktów wytwarzanych przez legalnego producenta są przez niego wyłączone i wykluczone. Aby uzyskać więcej informacji na temat naszych produktów i ich funkcji, odwiedź naszą stronę internetową: **[www.scican.com](http://www.scican.com)**.

# 10. Protokół testów

## 10.1 Typ testu

STATIM 2000S/5000S	Cykle					
	N. PEŁNE NIEOPAK (N) 134°C / 3,5 min	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3,5 min	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 18 min	N. PUSTE OPAK (S) 134°C / 3,5 min	N. PUSTE OPAK (S) 134°C / 18 min	GUM. / Z TW. SZT (S) 121°C / 15 min
Test typu						
Komora dynamiczna	X	X	X	X	X	X
Komora pusta	X	X	X	X	X	X
Wszad narzędzi nieopakowanych	X	X	X	X	X	X
Wszad narzędzi połączyczo opakowanych	X	X	X	X	X	X
Prosty przyrząd z pusłą częścią środkową	X	X	X	X	X	X
Stopień wysuszenia - wszad narzędzi nieopakowanych	X	X	X	X	X	X
Stopień wysuszenia - wszad narzędzi opakowanych	X	X	X	X	X	X
Powietrze resztkowe	X	X	X	X	X	X
Testy dodatkowe						
STATIM 2000S/5000S PCD* (01-108341)				X		
Testy mikrobiologiczne						
Odniesienie do specyficznych narzędzi medycznych - Patrz lista poniżej.						

Maksymalny wszad	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.
2000S	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.
5000S	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.

### Model

<b>Dental Item</b>	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
W&H-Trend LS, WD-56	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
W&H-Trend HS, TC-95RM	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
KaVo-Super-Torque LUX/640 B	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
KaVo-INTRAmatic LUX3, 20 LH	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
KaVo-GENTLEforce 7000C	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
NSK-PANA AIR	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
NSK-ATL118040	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
STAR-430 SWL	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
Sirona-TI Classic, S 40 L	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
Sirona-TI Control, TC3	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
Midwest-Tradition	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
<b>Medical Item</b>	
<b>B &amp; L Ophthalmology instruments</b>	
Gimble irrigating cannula 30g E4894	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
Lasik cannula E4989	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
Gillis irrigating-aspirating cannula E4932	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
Nichamin hydrossection cannula 26g E4421 H	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
Irrigating-aspirating handpiece MVS 1063C	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
<b>Rudolf Medizintechnik GmbH Endoscope accessories</b>	
Trocar sleeve, arthroscopy, 2 rotating stop cocks, 1.7 mm dia x 104 mm length 10-0008-00	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
Trocar sleeve, hysteroscopy diagnostic sheath, 1 fixed stop cock, 2.7 mm dia x 302 mm length 10-0049-00	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
<b>Aicon ophthalmic handpiece</b>	
NeoSonic Phaco handpiece	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
<b>Militec medical Instruments</b>	
Frazier needle 26-778	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
Yeoman biopsy forceps with rotating shaft 28-304	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
<b>(Yeoman forceps in 5000S unit only – size restriction)</b>	
Kerrison rongeur 18-1994	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
Frazier-Ferguson tube 19-570	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
Yankauer suction tube 2-104SS	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
Menghini biopsy needle 13-150	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
<b>Becton Dickinson</b>	
Needle, 30G1	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min
<b>Medical Workshop</b>	
Hockeystick Forceps, membrane peeling mw-1925	N. PUSTE NIEOPAK (S) 134°C / 3.5 min

- \* 1. PCD (Urządzenie kontrolujące procesy) zaprojektowano wyłącznie do stosowania w autoklawach STATIM 2000S i STATIM 5000S.
2. PCD nie nadaje się do stosowania z powiększonymi kasetami STATIM 2000, STATIM 5000 lub STATIM 5000S.
3. Specyfikacja PCD dostarczana jest na żądanie.
4. Nie stosować do testu wszadu pustych Wąskie rurka światło – bliższe informacje na życzenie.

## 10. Protokół testów c.d.

Cykl	STATIM 2000S	STATIM 5000S
	Urządzenie zimne, wsad maksymalny + faza suszenia	Urządzenie zimne, wsad maksymalny + faza suszenia
	Urządzenie gorące, bez wsadu + faza suszenia	Urządzenie gorące, bez wsadu + faza suszenia
PEŁNE NIEOPAKOWANE (N) 134°C / 3.5 min	9:15 + 60:00	13:15 + 60:00
	6:45 + 60:00	8:45 + 60:00
PUSTE W ŚRODKU NIEOPAKOWANE (S) 134°C / 3.5 min	11:45 + 60:00	17:30 + 60:00
	8:05 + 60:00	10:50 + 60:00
PUSTE W ŚRODKU NIEOPAKOWANE (S) 134°C / 18 min	26:15 + 60:00	32:00 + 60:00
	22:35 + 60:00	25:20 + 60:00
PUSTE W ŚRODKU OPAKOWANE (S) 134°C / 3.5 min	15:35 + 60:00	24:00 + 60:00
	10:40 + 60:00	15:30 + 60:00
PUSTE W ŚRODKU OPAKOWANE (S) 134°C / 18 min	30:05 + 60:00	38:30 + 60:00
	25:10 + 60:00	30:00 + 60:00
GUMA/TWORZYWA (S) 121°C / 15 min	20:15 + 60:00	22:50 + 60:00
	18:40 + 60:00	20:20 + 60:00
GUMA/TWORZYWA (S) 121°C / 30 min	35:15 + 60:00	37:50 + 60:00
	33:40 + 60:00	35:20 + 60:00

# 11. Specyfikacja

## 11.1 STATIM 2000S — Specyfikacja

<b>Wymiary urządzenia:</b>	Długość:	48,5 cm
	Szerokość:	41.5 cm
	Wysokość:	15 cm
<b>Wymiary kasety (Zewnętrzne):</b>	Długość:	41 cm (razem z uchwytami)
	Szerokość:	19,5 cm
	Wysokość:	4 cm
<b>Wymiary kasety (Wewnętrzne):</b>	Długość:	28 cm
	Szerokość:	18 cm
	Wysokość:	4 cm
<b>Objętość komory sterylizacyjnej:</b>	1,8 L	
<b>Objętość zbiornika:</b>	4,0 L	
<b>Masa (bez wody):</b>	21 kg	
<b>Wymagany prześwit:</b>	Wierzch:	5 cm
	Boki:	5 cm
	Tył:	5 cm
	Przód:	48 cm
<b>Wolne miejsce potrzebne do otwarcia drzwi:</b>	48 cm	
<b>Minimalne napełnienie zbiornika na wodę:</b>	550 mL	
<b>PRV (zawór bezpieczeństwa)</b>	Ustawić na wartość upustu ciśnienia wynoszącą 43,5 PSI w przypadku nadmiernego wzrostu ciśnienia	
<b>Bezpiecznik termiczny</b>	Odcina zasilanie kotła w razie przegrzania	
<b>Parametry znamionowe prądu:</b>	220 - 240 V, +/-10%, 50/60 Hz, 6 A	
<b>Prąd:</b>	AC	
<b>Klasa ochrony:</b>	I	
<b>Ochrona:</b>	z pełną izolacją	
<b>Temperatura otoczenia w czasie pracy:</b>	5°C - 40°C	
<b>Poziomy hałas:</b>	Średni - 56 dB, maksymalny - 65 dB	
<b>Wilgotność:</b>	Maks. 80%	
<b>Maks. wysokość n.p.m.</b>	2000 m	
<b>Maks. zużycie wody</b>	268 ml	
<b>Ciśnienie robocze w warunkach otoczenia:</b>	70 kPa — 106 kPa	
<b>Do użytku w pomieszczeniach lub na zewnątrz:</b>	Do użytku w pomieszczeniach	
<b>Stopień zanieczyszczenia docelowego środowiska:</b>	2	

# 11. Specyfikacja c.d.

## 11.2 STATIM 5000S — Specyfikacja

<b>Wymiary urządzenia:</b>	Długość:	55 cm
	Szerokość:	41 cm
	Wysokość:	19 cm
<b>Wymiary kasety(Zewnętrzne):</b>	Długość:	49,5 cm (razem z uchwytami)
	Szerokość:	19,5 cm
	Wysokość:	8 cm
<b>Wymiary kasety(Wewnętrzne):</b>	Długość:	38 cm
	Szerokość:	18 cm
	Wysokość:	8 cm
<b>Objętość komory sterylizacyjnej:</b>	5,1 L	
<b>Objętość zbiornika:</b>	4,0 L	
<b>Masa (bez wody):</b>	33 kg	
<b>Wymagany prześwit:</b>	Wierzch:	5 cm
	Boki:	5 cm
	Tył:	5 cm
	Przód:	57 cm
<b>Wolne miejsce potrzebne do otwarcia drzwi:</b>	57 cm	
<b>Minimalne napełnienie zbiornika na wodę:</b>	550 mL	
<b>PRV (zawór bezpieczeństwa)</b>	Ustawić na wartość upustu ciśnienia wynoszącą 43,5 PSI w przypadku nadmiernego wzrostu ciśnienia	
<b>Bezpiecznik termiczny</b>	Odcina zasilanie kotła w razie przegrzania	
<b>Parametry znamionowe prądu:</b>	220 - 240 V, +/-10%, 50/60 Hz, 6 A	
<b>Prąd:</b>	AC	
<b>Klasa ochrony:</b>	I	
<b>Ochrona:</b>	z pełną izolacją	
<b>Temperatura otoczenia w czasie pracy:</b>	5°C - 40°C	
<b>Poziomy hałas:</b>	Średni - 57 dB, maksymalny - 65 dB	
<b>Wilgotność:</b>	Maks. 80 %	
<b>Maks. wysokość n.p.m.</b>	2000 m	
<b>Specyfikacja wewnętrznej opcjonalnej drukarki:</b>		
<b>Typ:</b>	Drukarka termiczna	
<b>Druk:</b>	20 znaków w linii	
<b>Prędkość druku:</b>	1 linia na sekund	
<b>Pojemność rolki papieru: ok.</b>	80 cykli sterylizacji na rolkę	
<b>Maks. zużycie wody</b>	564 ml	
<b>Ciśnienie robocze w warunkach otoczenia:</b>	70 kPa — 106 kPa	
<b>Do użytku w pomieszczeniach lub na zewnątrz:</b>	Do użytku w pomieszczeniach	
<b>Stopień zanieczyszczenia docelowego środowiska:</b>	2	

## 12. Deklaracja zgodności

<b>Basic UDI-DI:</b>	764018507STATIM2000S2R (STATIM 2000S), 764018507STATIM5000S3S (STATIM 5000S)
<b>Klasyfikacja:</b>	Klasa IIa [(UE) 2017/745 załącznik VIII, art. 16)]
<b>Legalny producent:</b>	Dent4You AG
<b>Adres legalnego producenta:</b>	Bahnhofstrasse 2 CH-9435 Heerbrugg
<b>Przedstawiciel europejski:</b>	Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG Raiffeisenstraße 30 DE-89129 Langenau

Niniejszym oświadczamy, że wyżej wymienione produkty spełniają postanowienia następujących aktów prawnych WE i że legalny producent ponosi wyłączną odpowiedzialność za treść niniejszej Deklaracji Zgodności. Cała dokumentacja pomocnicza jest przechowywana w zakładzie producenta.

### **Przepisy ogólne mające zastosowanie:**

Przepisy dotyczące wyrobu medycznego: Rozporządzenie (UE) 2017/745 z dnia 5 kwietnia 2017 r. w sprawie wyrobów medycznych (MDR 2017/745, załącznik IX, rozdziały I, III, w tym sekcja 4).

### **Normy i wspólne specyfikacje:**

EN ISO 13485, EN 61010-1, EN 61010-2-040, EN ISO 14971, EN 62304, EN 13060, EN 61326-1, EN 62366-1.

<b>Jednostka notyfikowana:</b>	TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, D-80339 Monachium, Niemcy Nr identyfikacyjny 0123
--------------------------------	--

<b>Data oznaczenia CE:</b>	24 marca 1998 r.
----------------------------	------------------